

Prosesu PCA n.º 2016-10

IHA KONSILIASAUN IDA NIA LARAN

- ba -

**KOMISAUN KONSILIASAUN NE'EBÉ HARI TUIR ANEKSU V BA NASOENS UNIDAS
NIA KONVENSAUN BA LEI TASI NIAN IHA 1982**

entre

REPÚBLIKA DEMOKRÁTICA TIMOR-LESTE

- no -

COMMONWEALTH AUSTRÁLIA

**DESIZAUN KONA-BA OBJESAUN
HUSI AUSTRÁLIA KONA-BA KOMPETÉNSIA**

KOMISAUN KONSILIASAUN:

**S. Ex.^a Embaixador Peter Taksøe-Jensen (Prezidente)
Dr.^a Rosalie Balkin
Juiz Abdul G. Koroma
Profesor Donald McRae
Juiz Rüdiger Wolfrum**

REJISTU:

Tribunál Permanente Arbitrajen (PCA)

19 Setembru 2016

pájina ida ne'e husik mamuk

REPREZENTANTE SIRA HUSI PARTE SIRA

REPÚBLIKA DEMOKRÁTICA TIMOR-LESTE

AJENTE

S. Ex.^a Hermenegildo Pereira
Ministru Estadu no Prezidénsia Konsellu Ministrus

VICE- AJENTE

Sra. Elisabeth Exposto
Diretora Ezekutiva
Gabinete Fronteiras Marítimas

REPREZENTANTE SIRA

S. Ex.^a Kay Rala Xanana Gusmão
Ministru Planeamentu no Investimentu Estratéjiku
Xefe Negosiador ba Fronteiras Marítimas

S. Ex.^a Joaquim da Fonseca
Embaixadór iha Tribunál St. James

S. Ex.^a Abel Guterres
Embaixadór iha Komunitade Austrália

S. Ex.^a Milena Pires
Embaixadora iha Estados Unidus
Reprezentante Permanente iha Nasoens Unidas

KONSELLEIRU NO ADVOGADU SIRA

Professor Vaughan Lowe QC
Essex Court Chambers

Sir Michael Wood KCMG
20 Essex Street Chambers

Eran Sthoeger

REPREZENTANTE LEGÁL SIRA

Sra. Janet Legrand
Sr. Stephen Webb
Sra. Gitanjali Bajaj
DLA Piper

Sr. Simon Fenby
Sra. Sadhie Abayasekara
Gabinete Fronteiras Marítimas

COMMONWEALTH AUSTRÁLIA

AJENTE

Sr. John Reid
Primeiru Sekretáriu Asistente
Gabinete Direitu Internasionál
Departamentu Prokuradór-Jerál

KO- AJENTE

Sra. Katrina Cooper
Konselleira Jurídika Sénior
Departamentu Assuntus Estranjeirus no Komérsiu

REPREZENTANTE SIRA

Sr. Gary Quinlan AO
Sekretáriu Adjuntu
Departamentu Assuntus Estranjeirus no Komérsiu

S. Ex.^a Brett Mason
Embaixadór iha Reinu Países Baixus

KONSELLEIRU NO ADVOGADU SIRA

Sr. Justin Gleeson SC
Prokuradór-Jerál Austrália

Sir Daniel Bethlehem KCMG QC
20 Essex Street Chambers

Sr. Bill Campbell QC
Diretór Jurídiku (Direitu Internasionál)
Departamentu Prokuradór-Jerál

Professor Chester Brown
7 Wentworth Selborne Chambers

REPREZENTANTE LEGÁL SIRA

Sra. Amelia Telec
Sr. Benjamin Huntley
Sr. Anna Rangott
Departamentu Prokuradór-Jerál

Sr. Justin Whyatt
Sr. Todd Quinn
Departamentu Assuntus Estranjeirus no Komérsiu

Konsiliaun entre Timor-Leste no Austrália
Desizaun kona-ba objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia

pájina ida ne'e husik mamuk

ÍNDISE

I.	INTRODUSAUN	1
A.	Istória (background) ba Parte sira ne'ebé iha Disputa	2
B.	Austrália nia Objesaun kona-ba Kompetensia no Sasukat ba Desijaun ne'e	3
II.	ISTÓRIA HOSI PROESU FORMAL	Error! Bookmark not defined.
III.	KOMISAUN NIA ÁNALIZA	9
A.	Artigu 281 Konvensaun nian	10
1.	Karta sira ne'ebé haruka ba malu iha 2003	12
2.	Tratadu kona-ba Determinadus Ajustes Marítimos iha Tasi Timor iha 2006 (CMATS).....	14
B.	Artigu 298 Konvensaun nian	17
1.	Karik disputa entre Parte Sira mosu “hafoin tama tiha Vigór ba iha Konvensaun”	18
2.	Karik “hetan tiha ona akordu ruma iha período ida ne'ebé razoável husi negosiasaun entre parte sira”	Error! Bookmark not defined.
C.	Artigu 311 no Relasaun entre Konvensaun no CMATS	24
D.	Kompetensia no Austrália nia Objesaun ba “Admisibilidade” ba Proceso sira	Error! Bookmark not defined.
E.	Sasukat ba Kestaun ne'ebé hatama ba Konsiliaun	27
F.	Artigu 7 hosi Anexu V no Aplikasaun durante Fulan 12	30
IV.	DESIZAUN	Error! Bookmark not defined.

Konsiliaun entre Timor-Leste no Austrália
Desizaun kona-ba objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia

pájina ida ne'e husik mamuk

GLOSÁRIU BA TERMUS SIRA NE'EBÉ DEFINE

<u>Termu</u>	<u>Definisaun</u>
Austrália	Commonwealth Austrália
CMATS	Tratadu entre Austrália no Repúblika Demokrátika Timor-Leste kona-ba Ajuste Marítimu Balu iha Tasi Timor, 12 Janeiro 2006, 2438 UNTS 359.
Komisaun	Komisaun Konsiliaun ne'ebé haree ba kestaun ida ne'e, ne'ebé kompoin husi S. Ex. ^a Embaixador Peter Taksøe-Jensen (Prezidente), Dr. ^a Rosalie Balkin, Juiz Abdul G. Koroma, Profesór Donald McRae no Juiz Rüdiger Wolfrum
Konvensaun	Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian, 10 Dezembru 1982, 1833 UNTS 3
JPDA	Área Konjunta ba Dezenvolvimentu Petrolíferu ne'ebé harii tuir Tratadu Tasi Timor
Parte sira	Timor-Leste no Austrália
PCA	Tribunál Permanente Arbitrajen
Konferénsia datoluk husi ONU	Konferénsia datoluk husi ONU kona-ba Direitu Tasi
Tratadu Tasi Timor	Tratadu Tasi Timor entre Governu Timor-Leste no Governu Austrália, 20 Maiu 2002, 2258 UNTS 3
Timor-Leste	Repúblika Demokrátika Timor-Leste
UNCLOS	Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian, 10 Dezembru 1982, 1833 UNTS 3
Akordu Unitizasaun	Akordu entre Governu Austrália no Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste kona-ba Unitizasaun ba Kampu Sunrise no Troubadour, 6 Marsu 2003, 2483 UNTS 317.

Konsiliaun entre Timor-Leste no Austrália
Desizaun kona-ba objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia

pájina ida ne'e husik mamuk

I. INTRODUSAUN

1. Parte sira ba prosesu Konsiliaun sira ne'e mak Repúblika Demokrátika Timor-Leste ("**Timor-Leste** ") no Commonwealth Austrália ("**Austrália** ") (hamutuk, "**Parte Sira**"). Estadu rua ne'e hola parte iha Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian husi tinan 1982 ("**Konvensaun**") ("**UNCLOS**"),¹ no Austrália halo ratifikasaun ba Konvensaun ne'e ho efeitu hahú 16 Novembru 1994, no Timor-Leste tama ba Konvensaun ho efeitu husi 7 Feveiru 2013.
2. Timor-Leste no Austrália hanesan Estadu viziñu sira ne'ebé Tasi Timor mak fahe ho luan besik 300 milla náutika. Iha prosedimentu ida ne'e, Timor-Leste buka konsiliaun obrigatóriu, tuir Artigu 298(1)(a)(i) no seksaun 2 husi aneksu V husi Konvensaun, husi disputa ida kona-ba "interpretasaun no aplikasaun ba Artigu 74 no 83 husi UNCLOS kona-ba delimitasaun husi zona ekonómika eskluziva (EEZ) no plataforma kontinentál entre Timor-Leste no Austrália, inklui establesimentu ba fronteira marítima permanente entre Estadu rua ne'e".²
3. Austrália apresenta objesaun sira ba kompeténsia husi Komisaun Konsiliaun ba kestaun ida ne'e ho fundamentu katak, entre buat seluk tan konsiliaun obrigatóriu tuir Konvensaun hetan eskluzaun tanba tratadu sira seluk entre Parte Sira ne'e. Maski nune'e, Austrália fó sai ho klaru katak sira-nia objesaun sira ba kompeténsia la iha implikasaun ba sira nia partisipasaun iha kualkér faze tuir mai husi prosedimentu ne'e; tuir faktu, Austrália kompromete atu "respeita komisaun nia konkluziun sira kona-ba iha jurisdisaun ka lae atu atende ba asuntu kona-ba fronteira tasi nian"³ no "karik desizaun ne'e kontra ami, [Austrália] sei tama iha konsiliaun ho boa-fé."⁴
4. Desizaun ida agora ne'e fó sai Komisaun nia razaun ba pergunta ne'ebé kona-ba nia kompeténsia tuir Konvensaun ne'e. Saida mak hakerek iha ne'e la bele haree hanesan pre-julgamentu husi substánsia ba disputa husi Parte sira.

¹ Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian, 10 Dezembru 1982, 1833 UNTS 3.

² Notifikasaun ne'ebé hahú Konsiliaun tuir Seksaun 2 husi Aneksu V husi UNCLOS, par. 5.

³ Komunikadu imprensa konjuntu: Ministru Negósius Estranjeirus, Ilustre Julie Bishop MP; Líder husi Governu iha Senado, Senador Ilustre George Brandis QC (29 de agosto de 2016), *bele hetan iha* <foreignminister.gov.au/releases/Pages/2016/jb_mr_160829c.aspx?w=tb1CaGpkPX%2FIS0K%2Bg9ZKEg%3D%3D>.

⁴ Reg. J. Reuniaun Prosesuál 125:5-6.

A. ANTESEDENTE BA PARTE SIRA NIA DISPUTA

5. Ba efeito sira atu fó kontestu ne'ebé presiza ba Desizaun ida ne'e kona-ba Kompeténsia, Komisaun konsidera útil atu hato'o, ho rezumu, ninia entendimentu ba istória husi disputa Parte Sira nia disputa no bele hanoin fila fali instrumentu internasionál oin-oin ne'ebé tau tan ba Konvensaun ne'e, sai nu'udar baze ba relasaun jurídika entre Parte Sira ne'e.
6. Maski iha ema hela iha ne'eba durante tinan rihun ba rihun, sorin balu husi illa Timor hahú tama ba era modernu nu'udar kolónia Portugál nian ida. Durante período koloniál, sorin seluk husi Timor (ne'e mak, sorin osidental husi illa ne'e), nune'e mos illa seluk viziñu sira seluk, halo parte husi Índia Oriental Olanda nian no, hafoin independénsia, sai nu'udar parte husi Repúblika Indonézia.
7. Iha 1975, povu Timor-Leste deklarara nia independénsia husi Portugál, maibé lalalis deit monu fali ba Indonézia nia ukun, ne'ebé ukun Timor-Leste nu'udar provínsia Indonézia nian ida to'o 1999. Durante período kontrolu Indonézia nian, Austrália halo akordu balu ho Indonézia kona-ba fahe rekursu iha tasi-kidun iha Tasi Timor, maibé la estabelese fronteira marítima permanente ida rabat tasi ibun ida ne'ebé ikus mai sai Timor-Leste.
8. Iha 1999, iha referendu ida ho supervizaun husi Nasoins Unidas, povu Timor-Leste vota ba independénsia husi Indonézia. Hafoin liu tiha período administrasaun temporária husi Administrasaun Tranzitória Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste (UNTAET), Timor-Leste sai nu'udar Estadu ida ne'ebé independente iha 20 Maiu 2002.
9. Iha loron ne'ebé Timor-Leste hetan fali ninia independénsia, Timor-Leste no Austrália halo *Tratadu Tasi Timor entre Governu East Timor no Governu Austrália* ("**Tratadu Tasi Timor**").⁵ Iha termu jerál, *Tratadu Tasi Timor* prevee kriaun no administrasaun husi Área Konjunta ba Dezenvolvimentu Petrolíferu ("**JPDA**") iha Tasi Timor entre Timor-Leste no Austrália, hodi hapara hela delimitasaun definitiva ba fronteira tasi nian entre nasaun rua ne'e. Iha âmbito JPDA nia laran, porsentu 90 husi produsaun mina-rai pertense ba Timor-Leste no porsentu 10 ba Austrália.
10. Tuir mai iha 2003, Timor-Leste no Austrália hahú negosiasaun kona-ba establesimentu husi fronteira marítima permanente. Foku husi negosiasaun sira ne'e muda maibé lori ba konkluziun iha 12 Janeiru 2006, ba *Tratadu entre Austrália no Repúblika Demokrátika Timor-*

⁵ *Tratadu Tasi Timor entre Governu Timor-Leste no Governu Austrália*, 20 maiu 2002, 2258 UNTS 3.

Leste kona-ba Ajuste Marítimu Balu iha Tasi Timor (“**CMATS**”).⁶ Iha termu jerál, CMATS (a) hanaruk tan vida Tratadu Tasi Timor nian to’o tinan 50 hafoin CMATS tama iha vigór; (b) prevee katak Timor-Leste iha jurisdisaun ba bee laran iha JPDA; no (c) prevee katak reseita sira ne’ebé mai husi produsaun minarai husi Kampu Greater Sunrise, kampu minarai no gaz ida ne’ebé nia luan sai husi kruza limite orientál husi JPDA, sei fahe hanesan entre Estadu rua ne’e. CMATS mos inklui iha Artigu 4, "moratória" ne’ebé haree ba kestaun fronteira marítima permanente no disponibilidade ba rezolusaun disputa kona-ba fronteiras marítimas sira.

11. Hamutuk ho negosiasaun ba CMATS, Timor-Leste no Austrália halo mós akordu entre Governu Austrália no Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste kona-ba Unitizasaun ba Kampu Sunrise no Troubadour (“**Akordu Unitizasaun**”),⁷ kona-ba Kampu Greater Sunrise. Akordu Unitizasaun asina iha 6 Marsu 2003, maibé tama iha vigór hamutuk ho CMATS iha 23 Feveiru 2007. Tanba ne’e, CMATS no Akordu Unitizasaun tama uluk iha vigor ba iha Konvensaun entre Parte Sira, ne’ebé Timor-Leste nian akontese tuir fali iha 7 Feveiru 2013.
12. Komisaun haree katak esplorasau ba Kampu Greater Sunrise seidauk hahú.

A. OBJESAUN HUSI AUSTRÁLIA KONA-BA KOMPETÉNSIA NO JURISDISAUN HUSI DESIZAUN IDA NE'E

13. Tuir hakerek iha pontu 2 iha leten, Timor-Leste husu tiha ona konsiliaun obrigatória ba disputa ida kona-ba "interpretasaun no aplikasaun husi Artigu 74 no 83 husi UNCLOS ba delimitasaun ba zona ekonómika eskuziva (EEZ) no plataforma kontinentál entre Timor-Leste no Austrália, inklui establesimentu ba fronteira marítima permanente entre Estadu rua ne'e".⁸
14. Austrália apresenta objesaun sira ba kompeténsia husi Komisaun ho baze fundamentu neen.
15. Dahuluk, Austrália submete katak "Artigu 4 husi Tratadu CMATS esklui kualkér Parte... husi hahú ko’alia konsiliaun obrigatóriu tuir artigu 298 no husi V husi UNCLOS no... atu envolve iha kestaun importante ba disputa iha prosedimentu sira hanesan ne'e."⁹

⁶ Tratadu entre Austrália no Repúblika Demokrátika Timor-Leste kona-ba Ajuste Balu iha Tasi Timor, 12 Janeiru 2006, 2438 UNTS 359.

⁷ Akordu entre Governu Austrália no Governu husi Repúblika Demokrátika Timor-Leste kona-ba Unitizasaun husi Kampu Sunrise no Troubadour, 6 marsu 2003, 2483 UNTS 317.

⁸ Notifikasaun ne’ebé Hahú Konsiliaun tuir Seksaun 2 husi Aneksu V husi UNCLOS, par. 5.

⁹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 140:21 a 141:1.

16. Daruak, Austrália reklama katak "Tratadu CMATS ne'e buat spesífiku ida ne'ebé Artigu 74 no 84 husi UNCLOS konsidera tanba ne'e CMATS tama ba rejime UNCLOS liu husi Artigu 74 no 83 husi UNCLOS."¹⁰ Tanba CMATS hanesan akordu provizóriu ho natureza prátika ne'ebé inklui iha husi Konvensaun ne'e, Austrália konsidera katak moratória husi CMATS mantein nafatin bainhira Konvensaun¹¹ ne'e tama iha vigór.
17. Datoluk, Austrália hateten katak:
- iha 2003, parte sira konkorda ba mekanizmu rezolusaun ba disputa ne'eba, mak halo negosiasaun. Argumentu husi Austrália mak Tratadu CMATS, harii ho baze ba akordu husi Parte Sira ne'e, konfirma katak negosiasaun mak métodu rezolusaun ba disputa sira no aumenta kondisaun ba tempu, ne'ebé dehan katak negosiasaun la bele akontese to'o períodu ida iha futuru....¹²
- Tuir, nune'e Austrália konsidera katak Komisaun nia kompeténsia Artigu 281 husi Konvensaun impede tiha, ne'ebé "rekoñese akordu CMATS nu'udar eskolla relevante husi Parte sira katak ida ne'e mak dalan hodi determina sira nia disputa."¹³
18. Dahaat, Austrália invoka katak Parte Sira nia disputa kona-ba fronteira marítima mai husi 2002, molok Konvensaun entre Parte Sira¹⁴ tama iha vigór. Nune'e Austrália hateten katak kondisaun dahuluk husi Artigu 298 – katak disputa mosu hafoin Parte Sira tama iha vigor ba Konvensaun ida ne'e – la lao tuir".¹⁵
19. Dalimak, Austrália sustenta tan katak, "la iha negosiasaun kona-ba liña tasi nian, sei presiza saida mak Artigu 298 kontempla molok Parte ida adopta tuir ba nia pozisaun. Razaun mak Parte Sira tuir Tratadu CMATS. "¹⁶ Nune'e, Austrália konsidera katak la tuir kondisaun daruak hosi Artigu 298.
20. Ikus mai, Austrália hateten tan katak disputa husi Parte Sira "la bele simu", tanba Timor-Leste buka "aproveita Komisaun viola nia kompromisu ba tratadu sira nia halo ho Austrália." ¹⁷ Austrália sustenta tan katak prinsípiu kortezia hatudu dalan ba Komisaun hodi "pelumenus

¹⁰ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 183:8-11.

¹¹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 203:10 a 210:7.

¹² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 244:19 a 245:2.

¹³ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 245:3-6.

¹⁴ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 153.

¹⁵ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 148.

¹⁶ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 258:5-9.

¹⁷ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 264:4-6; Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 173.

suspende prosedimentu konsiliaun to'o momentu ne'ebé tribunál ne'ebé harii ba audiénsia [ba arbitrajen ne'ebé iha relasaun kona-ba validade CMATS] hola desizaun ida." ¹⁸

*

21. Husi ninia parte, Timor-Leste kontra ba Austrália nia objesaun idak-idak no submete katak Komisaun iha kompeténsia hodi hala'o konsiliaun. Iha termu jerál, Timor-Leste la simu dikotomia (diferensia boot ne'ebé) ne'ebé Austrália hato'o entre rezolusaun ba disputa tuir Konvensaun no CMATS. Tuir Timor-Leste:

Komisaun konsiliaun nu'udar kriatura UNCLOS nian: se la liu husi referénsia ruma, ninia kompeténsia UNCLOS mak determina, la'ós husi tratadu sira seluk. Maski estabesimentu husi prosedimentu konsiliaun ne'e violasaun ida ba kompromisu seluk, ne'ebé mai husi tratadu seluk, ida ne'e la hasai kompeténsia husi Komisaun UNCLOS nian. ¹⁹

22. Hatutan tan katak Timor-Leste la "simu katak tipu konsiderasaun sira ne'ebé limita ezersísiu funsaun judisiál nian bele lori ba konsiliaun"²⁰ no "la hanoin katak prosedimentu hirak ne'e tenki halo hanesan fali sira ne'e litigasaun internasionál."²¹ Hatan ba objesaun espesífika sira Austrália nian, Timor-Leste kaer metin buat hirak hanesan tuir mai ne'e.

23. Dahuluk, Timor-Leste la konkorda ho Austrália kona-ba ámbitu no konteúdu husi Artigu 4 husi CMATS nian. Timor-Leste "la konsidera katak Artigu 4(1) iha intensaun atu ka obriga Parte Sira atu la diskute no se ida ne'e diferente, halo negosiasaun, kona-ba kestaun fronteiras marítimas permanentes. ²² Tuir fali mai, Timor-Leste la "simu katak Artigu 4(4) bele prevene Parte Sira atu uza mekanizmu sira husi Parte XV UNCLOS nian" no "la konsidera prosedimentu konsiliaun UNCLOS nian nu'udar mekanizmu rezolusaun" tuir sentidu husi Artigu 4(4) tanba Komisaun ida ne'e la bele rezolve disputa ne'e."²³

24. Daruak, Timor-Leste submete katak só tan deit iha faktu katak CMATS inklui akordu provizóriu ida tuir lalalok natureza nian prátika la signifika katak nia aas hanesan ho Konvensaun. ²⁴ Timor-Leste konsidera CMATS, tuir Austrália nia interpretasaun, la aas

¹⁸ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 184.

¹⁹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 446:16-23.

²⁰ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 348:8-10.

²¹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 349:10-12.

²² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 435:14-18.

²³ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 436:5-15.

²⁴ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 345:21 a 347:1.

hanesan ho Konvensaun tuir termu husi Artigu 311, kona-ba relasaun entre Konvensaun no instrumentu sira seluk.²⁵

25. Datoluk, relasiona ho Artigu 281, Timor-Leste susbmete katak Konvensaun ezije akordu ida ho forsa obrigatóriu,²⁶ katak karta ne'ebé haruka ba malu iha 2003 la konstitui iha akordu obrigatóriu ida²⁷ no katak:

CMATS la'ós akordu ida tuir Artigu 281. La'ós akordu ida hodi rezolve disputa kona-ba fronteira marítima ho dalan ne'ebé esklui prosedimentu sira seluk iha tuir mai. Kontráriu fali, nia iha intensaunatu atu hapara disputa marítima durante tinan 50.²⁸

26. Dahaat, bazeia ba rejistru negosiasaun Konvensaun nian, Timor-Leste konsidera katak data-limite ba disputa ne'ebé bele submete ba konsiliaun tuir Artigu 298(1)(a)(i) "tama iha vigor ba Konvensaun ida ne'e ne'ebé... signifika 16 Novembru 1994."²⁹

27. Dalimak, relasiona ho kondisaun molok negosiasaun iha Artigu 298(1)(a)(i), Timor-Leste submete katak, " fó sai momoos ona katak ezijénsia hanesan ida ne'e tenke liu períodu ida ne'ebé razoavel molok hahú hala'o prosedimentu la ezije katak parte ida atu hein bainhira negosiasaun sei la akontese.... Karik parte ida lakohi atu halo negosiasaun, ne'e la bele sai nu'udar impedimentu ba funcionamentu husi Artigu 298(1)(a)(i). "³⁰

28. Ikus liu, kona-ba objesaun Austrália nian kona-ba "admisibilidade", Timor-Leste subliña natureza la obrigatóriu husi prosedimentu konsiliaun no submete katak Komisaun ne'e sei la hakat ba kestaun sira ne'ebé loos iha forum seluk, inklui tribunál arbitrajen ida ne'ebé daudaun ne'e konsidera hela CMATS nia validade.³¹ Timor-Leste mos hatudu katak, karik presiza, nia sei hakotu CMATS iha tempu badak, nune'e CMATS la iha vigór ona iha momentu ne'ebé Parte Sira husu ba komisaun atu fó relatóriu ruma.³²

*

²⁵ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 345:21 a 346:6; 436:1-10.

²⁶ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 354:8-17.

²⁷ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 355:2 a 356:3.

²⁸ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 356:10-15.

²⁹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 358:8-10.

³⁰ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 370:11 a 371:4.

³¹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 349:1-9.

³² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 35:11-18.

29. Artigu 13 husi aneksu V ba Konvensaun prevee katak "diferensa [ida] se komisaun konsiliaasun halao nia knaar tuir seksaun ida ne'e iha kompeténsia, komisaun ne'e mak sei desidi rasik." Parte sira konkorda mós katak Komisaun ne'e kompetente atu avalia no decide kona-ba ninia kompeténsia rasik.³³ Nune'e, iha Desizaun ida ne'e, Komisaun ne'e sei fó sai kestaun hirak ne'ebé nia konsidera nu'udar ninia kompeténsia tuir Konvensaun, haree ba objesaun sira husi Austrália no resposta sira husi Timor-Leste.

II. ISTÓRIA PROSESUÁL

30. Iha 11 Abríl 2016, Timor-Leste hahú prosedimentu konsiliaun sira ne'e liu husi *Notifikasaun ida ne'ebé Hahú Konsiliaun tuir Seksaun 2 husi Aneksu V UNCLOS nian*. Iha ninia Notifikasaun, Timor-Leste hili Juíz Abdul G. Koroma no Juíz Rüdiger Wolfrum nu'udar konsiliadór nomeadu husi parte Timor-Leste nian.
31. Iha 2 Maiu 2016, Austrália hato'o *Resposta ba Notifikasaun ba Konsiliaun*. Iha ninia Resposta, Austrália hili Dr.^a Rosalie Balkin no Profesór Donald McRae nu'udar konsiliadór nomeadu husi parte Austrália nian.
32. Iha 11 Maiu 2016, Parte Sira hakerek hamutuk ba Tribunál Permanente ba Arbitrajen ("**PCA**"), no husu nia atu sai hanesan Rejstru ba prosedimentu konsiliaun hirak ne'e.
33. Iha 25 Juñu 2016, bainhira halo ona konsultasaun ho Parte Sira, konsiliadór sira ne'ebé hetan nomeasaun husi Parte Sira, nomeia S.E. Embaixadór Peter Taksøe-Jensen nu'udar Prezidente ba Komisaun Konsiliaun ("**Komisaun**"). Embaixadór Taksøe-Jensen hili husi lista husi kandidatu sira ne'ebé Parte rua konkorda. Estabelese Komisaun ne'e ho hahú halao nia knaar iha 25 Juñu 2016.
34. Iha 27 Juñu 2016, Austrália hato'o *Pedidu kona-ba Prosedimentu Bifurkasaun*, ne'ebé hato'o sumáriu husi opozisaun husi Austrália ba kompeténsia Komisaun nian, no husu ba Komisaun atu "fahé konsiliaun ba rua (bifurkasaun) hodi fó dalan ba Austrália nia dezafiu ba Komisaun nia kompeténsia sei halo desizaun nu'udar kestaun preliminar (halao uluk hanesan preparasaun) ida."

³³ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 52; Dokumentu Hakerek husi Timor-Leste hodi hatán ba Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 5.

35. Iha 18 Jullu 2016, Timor-Leste hato'o ninia *Komentáriu ba Pedidu Bifurkasaun husi Prosedimentu husi Austrália*, no husu ba Komisaun atu "la halo tuir Austrália nia pedidu ba bifurkasaun."
36. Iha 28 Jullu 2016, Komisaun halao sorumutuk prosesuál ho Parte Sira iha sede PCA nian iha Palásiu Pás, iha Haia, Olanda. Durante sorumutuk prosesuál, Komisaun no Parte Sira desidi hamutuk kondisaun deznasaun, diskute regra sira ba prosedimentu no organizasaun ba prosedimentu ne'e, no konkorda katak, hafoin submisaun eskrita husi Parte Sira kona-ba kompeténsia, Komisaun sei konvoka audiénsia ida kona-ba kompeténsia husi 29 to'o 31 Agostu 2016, iha ne'ebé Parte rua haree kona-ba kompeténsia husi Komisaun, no se Komisaun tenke deside kona-ba ninia kompeténsia nu'udar kestaun preliminar ida. Parte Sira konkorda mós katak sei hala'o sesaun ida nakloke ba públiku, molok audiénsia kona-ba kompeténsia, iha ne'ebé Parte Sira sei ko'alia kona-ba antesedente (istória, faktu legal sira) kona-ba disputa ne'e.
37. Iha 12 Agostu 2016, Austrália apresenta ninia *Objesaun ba Kompeténsia*.
38. Iha 25 Agostu 2016, Timor-Leste apresenta Submisaun Eskrita atu Hatan ba Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia.
39. Husi 29 to'o 31 Agostu 2016, Komisaun ne'e bolu audiénsia ida kona-ba kestaun kompeténsia ho Parte Sira iha Palásiu Pás, iha Haia, Olanda. Tuir akordu ne'ebé halo ona ho Parte Sira ne'e, audiénsia ne'e tuir fali sesaun ida ne'ebé nakloke ba públiku kona-ba antesedente husi disputa ne'e, ne'ebé transmite direta husi *website* PCA nian. Ema hirak tuir mai partisipa iha sesaun abertura nian no iha audiénsia kona-ba kompeténsia:

Komisáriu sira

S. Ex.^a Peter Taksøe-Jensen (Prezidente)
Dr.^a Rosalie Balkin
Juiz Abdul G. Koroma
Professor Donald McRae
Juiz Rüdiger Wolfrum

Timor-Leste

S. Ex.^a o Ministru Kay Rala Xanana Gusmão
S. Ex.^a o Ministru Hermenegildo Pereira
Elisabeth Exposto
S. Ex.^a Embaixador Joaquim da Fonseca
S. Ex.^a Embaixador Abel Guterres
S. Ex.^a Embaixadora Milena Pires
Sra. Elizabeth Baptista
Sr. Simon Fenby
Sra. Sathie Abayasekara
Sra. Helena Araujo
Sra. Ermelinda Maria Calapes Da Costa

Austrália

Sr. John Reid
Sra. Katrina Cooper
Prokurador-Jerál Adjuntu Justin Gleeson SC
Sir Daniel Bethlehem KCMG QC
Sr. Bill Campbell QC
Professor Chester Brown
Sr. Gary Quinlan AO
S. Ex.^a Embaixador Brett Mason
Sra. Amelia Telec
Sr. Benjamin Huntley
Sra. Anna Rangott

Profesór Vaughan Lowe QC
Sir Michael Wood KCMG
Sr. Eran Sthoeger
Sr. Robin Cleverly
Sra. Janet Legrand
Sr. Stephen Webb
Sra. Gitanjali Bajaj
Sra. Harriet Foster
Sra. Amber Day
Sr. Olavio Mendes Ferreira Lopes

Sr. Justin Whyatt
Sr. Todd Quinn
Sr. Mark Alcock
Sra. Angela Robinson
Sra. Indra McCormick
Sra. Christina Hey-Nguyen

Rejistu

Sr. Garth Schofield
Sr. Martin Doe
Sra. Pem Chhoden Tshering

Tribunál Permanente Arbitrajen

Relatór husi Tribunál

Sra. Diana Burden

40. Durante sesaun abertura no audiénsia kona-ba kompeténsia, S. Exa. Ministru Kay Rala Xanana Gusmão; S. Exa. Ministru Hermenegildo Pereira, Ajente Timor-Leste nian; Elisabeth Exposto, Vise-Ajente Timor-Leste nian; Profesór Vaughan Lowe QC; no Sir Michael Wood KCMG hato'o apresentasaun ko'alia husi parte Timor-Leste. Sr John Reid, Ajente Austrália nian; Sr Justin Gleeson SC, Prokuradór-jerál Austrália nian; Sir Daniel Bethlehem KCMG QC; Sr Bill Campbell QC; Profesór Chester Brown; no Sr Gary Quinlan AO halo apresentasaun ko'alia husi parte Austrália nian.
41. Iha 31 Agostu no 9 Setembru 2016, Parte Sira hakerek ba Komisaun, no fó resposta hakerek komplementár ba pergunta sira ne'ebé hato'o husi Komisaun iha audiénsia nia laran. Aleinde ne'e, iha 13 Setembru 2016, Austrália hato'o resposta ida seluk ba pergunta husi Komisaun kona-ba Artigu 9 husi CMATS.

III. ANÁLIZE HUSI KOMISAUN

42. Iha disputa ida ne'e, Komisaun Konsiliaun harii tuir Artigu 298(1)(a)(i), husi Konvensaun, ne'ebé prevee konsiliaun obrigatoriu bainhira Estado ida decide atu esklui delimitasaun ba fronteira marítima husi rezolusaun arbitrál ka judisiál. Aneksu V husi Konvensaun fó baze harii no prosedimentu ba Komisaun ne'e rasik.

43. Bainhira hahú prosedimentu konsiliaun ida ne'e, Austrália apresenta objesaun ba kompeténsia husi Komisaun, liu-liu ho baze iha CMATS, akordu bilaterál ida ne'ebé, tuir Austrália, taka dalan ba asesu ba mekanizmu rezolusaun ba disputa ba Konvensaun.
44. Austrália hahú ninia objesaun hodi afirma katak Artigu 4 husi CMATS taka dalan ba konsiliaun obrigatóriu tuir Konvensaun. Komisaun la haree hanesan ho ida ne'e. Iha ninia opiniaun, pontu partida husi Komisaun nia análise la'ós CMATS, maibé Konvensaun rasik. Prosedimentu konsiliaun estabese tiha tuir Artigu 298 no kompeténsia husi Komisaun hala'o husi Konvensaun no ninia Aneksu V. Akordu hanesan CMATS relevante ba kestaun kompeténsia husi Komisaun, maibé de'it iha ámbitu no perspetiva husi Konvensaun ne'e rasik.
45. Nune'e mos, Konvensaun ne'e hanesan tratadu posteriór entre Parte Sira. Nune'e, CMATS só bele afeta komisaun nia kompeténsia to'o deit efeitu ida ne'ebé prevee iha Konvensaun.
46. Iha ámbitu Konvensaun, provizaun sira kona-ba rezolusaun ba disputa entre Estado Parte Sira konsentra iha Parte XV. Konsiliaun Obrigatória kona-ba delimitasaun fronteira tasi nian mai husi artigu 298, ne'ebé inklui iha Seksaun 3 husi Parte XV, ho título "Limitasaun no Exepsaun ba Aplikasaun husi Seksaun 2." Seksaun 2, mak kona-ba "Prosedimentu Obrigatóriu ne'ebé Lori ba Desizaun ne'ebé Obrigatória" no hahú ho artigu 286, ne'ebé limita asesu ba tribunál tuir Seksaun 2 husi situasaun ne'ebé "bainhira seidak hetan rezolusaun ida tuir seksaun 1." Nune'e, tuir Konvensaun no liuliu tuir ninia Parte XV, parte ida ne'ebé mak buka atu uza provizaun sira kona-ba rezolusaun ba disputa husi Konvensaun ne'e, primeiru tenke kumpri rekizitu husi Seksaun 1 husi Parte XV, ne'ebé bele asesu ba prosedimentu obrigatóriu husi Seksaun 2 ka ba prosedimentu konsiliaun obrigatóriu ne'ebé prevee iha Seksaun 3.
47. Artigu 281 husi Seksaun 1 husi Parte XV relevante ba prosedimentu ida ne'e, no ba provizaun ida ne'e mak Komisaun agora analiza provizaun. Tuir mai, Komisaun sei analiza kondisaun sira husi konsiliaun obrigatóriu atu tuir, hanesan prevee iha Artigu 298.

A. ARTIGO 281 HUSI KONVENSAUN

48. Artigu 281 husi Konvensaun prevee:
 1. Karik Estado Parte ida mak hola parte iha disputa kona-ba interpretasaun ka aplikasaun husi Konvensaun ida ne'e konkorda ona atu buka solusaun liu husi dalan ida ne'ebé pasífiku ne'ebé sira rasik hili, prosedimentu sira ne'ebé estabese iha parte ida ne'e sei aplika de'it karik la hetan solusaun ida liu husi dalan ne'e no karik akordu entre parte sira la eskloi possibilidade ba prosedimentu seluk.
 2. Karik parte sira mós konkorda ona ba prazu, buat ne'ebé hakerek iha parágrafu 1 sei aplika de'it bainhira prazu ne'e liu ona.

49. Artigu ida ne'e parte husi desizaun ida kona-ba rezolusaun ba disputa ne'ebé mak negoseia ho kuidadu iha Konferénsia Datoluk ba Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian (kona-ba "**Konferénsia Datoluk husi ONU** "), iha ne'ebé Estadu balu favorese alternativa ba rezolusaun obrigatóriu ba disputa sira bainhira sira seluk buka atu esklui ida ne'e husi Konvensaun.³⁴ Hanesan adopta, Konvensaun prevee rezolusaun obrigatóriu ba disputa sira no la fó dalan ba Estadu Parte Sira atu tama ba rezervasau liu husi buat ne'ebé define iha Konvensaun. Iha tempu hanesan, Konvensaun halo ninia prosedimentu rasik kona-ba rezolusaun ba disputa tuir prosedimentu sira seluk ne'ebé mak parte sira konkorda hamutuk ona karik, no ho kondisaun ida katak prosedimentu sira seluk ne'e hetan influénsia ba mekanizmu ne'ebé Konvensaun ne'e kria ona.
50. Artigu 281 konsidera nu'udar impedimentu potenciál ba jurisdisaun sira husi tribunál ne'ebé hala'o tuir Parte XV husi Konvensaun.³⁵ Iha sira-nia termu rasik, Artigu 281 prevee katak "prosedimentu sira ne'ebé estabelese *iha Parte ida ne'e* sei aplika de'it karik la hetan solusaun liu husi dalan ne'e no karik akordu entre parte sira ne'e la esklui prosedimentu seluk."³⁶ Nune'e, Artigu 281 bele aplika ba prosedimentu ne'ebé deit tuir iha Parte XV husi Konvensaun no sai nu'udar pre-kondisaun ba kompeténsia husi komisaun konsiliaun ne'ebé estabelese tuir Artigu 298(1)(a)(i).
51. Austrália uza instrumentu rua ne'ebé nia konsidera katak hamutuk sai nu'udar akordu ida tuir Artigu 281. Primeiru mak karta ne'ebé Primeiru-Ministru Timor-Leste no Austrália haruka ba malu iha 2003, no segundu mak CMATS rasik. Komisaun sei haree ba buat rua ne'e ketak-ketak.

³⁴ "Summary Records of Meetings of the Second Committee, 57th Meeting", Doc. da ONU A/CONF.62/C.2/SR.57, parags. 38-45 (24 de abril de 1979), *Registo Oficial da Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, Volume XI (Registo Sumário, Plenário, Comité Geral, Primeiro, Segundo e Terceiro Comitês, bem como Documentos da Conferência, Oitava Sessão)*, p. 60. Haree mós "Summary records of meetings of the Plenary, 112th Plenary Meeting", Doc. da ONU A/CONF.62/SR.112, parags. 17-51 (25 de abril de 1979), *Registo Oficial da Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, Volume XI (Registo Sumário, Plenário, Comité Geral, Primeiro, Segundo e Terceiro Comitês, bem como Documentos da Conferência, Oitava Sessão)*, págs. 11-14.

³⁵ Vide, p.ex., *Southern Bluefin Tuna (New Zealand v. Japan; Australia v. Japan)*, *Medidas Provisórias, Despacho de 27 de agosto de 1999, ITLOS Reports 1999*, p. 280 nas p. 294-295, parags. 56-60. O ponto também foi discutido em *South China Sea Arbitration (Philippines v. China)*, Decisão Arbitral relativa à Jurisdição de 29 de outubro de 2015, parags. 193-291.

³⁶ Ami nia destaka.

1. Haruka karta ba malu iha 2003

52. Iha 4 Marsu 2003, Primeiru-Ministru Timor-Leste nian iha momentu ne'ebá, Sr. Mari Alkatiri, hakerek ba Primeiru-Ministru Austrália nian, iha tempu ne'ebá Sr. John Howard hanesan tuir mai ne'e:

Ha'u halo referénsia ba ita nia korespondénsia husi tinan kotuk kona-ba diskusaun kona-ba fronteira marítima permanente entre ita nia nasaun rua ne'e.

Nu'udar ita hatene, ita nia Governu sira dedika servisu no esforsu makas ba selebrasaun no implementasaun ba Tratadu Tasi Timor no ba selebrasaun husi Akordu Internasionál ba Unitizasaun ba kampu Greater Sunrise iha Tasi Timor (IUA). Ha'u haksolok tebetebes tanba ita boot nia Governu agora iha pozisaun atu ratifika Tratadu ne'e, no ha'u haksolok hodi hateten katak hau sei submete IUA agora kedas bah au nia Konsellu Ministru hodi halo aprovasan.

Iha ita boot nia karta iha 3 Novembru tinan kotuk, ita hato'o ita nia pozisaun katak Austrália hakarak hahú diskusaun kona-ba fronteira marítima permanente bainhira Tratadu tama iha vigór no IUA kompleta ona. Tanba loron hirak ne'e besik atu to'o mai ona, ha'u hein ita boot nia indikasaun ba loron ida ba ita atu hahú koalia no loron ne'ebé hau hanoin katak diskusaun sira ne'e bele hetan rezultadu kona-ba delimitasaun permanente ba fronteira.³⁷

53. Iha 25 Julu 2003, Primeiru-Ministru Howard hatán hanesan tuir mai:

Obrigado ba ita boot nia karta iha 4 Marsu 2003, ne'ebé buka atu hahú koalia kona-ba fronteira marítima entre ita nia nasaun rua ne'e. Ha'u husu deskulpa tanba foin mak fó resposta.

Austrália nia prioridade primeiru mak finaliza implementasaun ba Tratadu Tasi Timor (TST) no Akordu Unitizasaun Internasionál (IUA) ba kampu Greater Sunrise iha Tasi Timor, no estabesele Autoridade Dezinadu ba Área Dezenvolvimentu Petrolíferu Konjunta (JPDA). Austrália buka atu servisu hamutuk ho Timor-Leste tuir TST no IUA hodi dezenvolve hamutuk rekursu sira iha JPDA ba diak nasaun rua nian.

Ho Tratadu Tasi Timor ne'ebé oras ne'e vigora, Austrália iha kondisaun di'ak atu hahú negosiasaun kona-ba delimitasaun fronteira marítima ho Timor-Leste liu husi estabesimentu orgaun marítimu konjuntu ida. Enkuantu rekursu sira Austrália bele dedika ba estabesimentu ba orgaun ne'e sei hahú ho limitadu ita sei kompleta lai prosesu IUA hodi tama ba vigor, Austrália konsidera katak ho tempu, orgaun ida ne'e sei fó ba ita nia nasaun rua forum ida hodi konsidera la'os deit delimitasaun ba fronteira marítima permanente maibé mos kestaun marítima sira seluk ne'ebé ita hasoru hela.

Tanba kompleksidade husi prosesu internu, ha'u imajina katak ita nia governu rua tenke halo preparasaun molok negosiasaun hirak ne'e, ha'u propoin ba ita nia governu sira halo planu ba reuniaun formál dahuluk atu koalia kona-ba estabesimentu orgaun konjuntu ne'e molok tinan ida ne'e remata.

Austrália nia esperiénsia hodi halo akordu delimitasaun sira ho naasun sira seluk katak prosesu ne'e bele lori tempu naruk. Tanba ne'e hau la sente hau bele hili loron ida hodi

³⁷ Surat husi Primeiru-Ministru Alkatiri ba Primeiru Ministru Howard husi 4 marsu 2003 (**Aneksu AU-006**).

termina negosiasaun sira ne'e. Maibe, hau konfirma Austrália nia vontade hodi hakat ho boa fé ba objetivu hodi delimita ita nia fronteira marítima.

Hau hakarak aproveita oportunidade ida ne'e atu afirma fali kompromisu Austrália nian atu promove dezentvolvimentu pasífiku no prósperu Timor-Leste nian.³⁸

54. Austrália konkorda katak karta ba mai ne'e la sai nu'udar akordu ida ho forsa obrigatóriu,³⁹ maibé konsidera katak la presiza akordu ho forsa obrigatóriu ba objetivu sira Artigu 281 nian⁴⁰. Austrália haree katak, karta sira ne'e la sai hanesan, "akordu" atu halais delimitasaun fronteira marítima entre Timor-Leste no Austrália, liu husi negosiasaun. Akordu ida ne'e, tuir Austrália, ne'ebé CMATS kompleta, ne'ebé aumenta tan eskluzaun ida ba prosesu tuir mai ba durasaun tratadu ne'e nian.⁴¹ Maibé, Timor-Leste invoka katak akordu ho forsa jurídika obrigatóriu de'it mak relevante ba efeitu sira husi Artigu 281.⁴²
55. Iha okaziaun oin-oin mak tribunal sira konsidera ona Artigu 281 tuir Parte XV husi Konvensaun. Hanesan Timor-Leste haree, tribunál, iha *Arbitrajén Tasi Xina Sul*, aplika Artigu 281 ho baze ba eziyénsia ba akordu ida ho forsa jurídika obrigatóriu, no analiza instrumentu oin-oin ne'ebé relevante ba prosedimentu iha termu hirak ne'e.⁴³ Hanesan Austrália haree, husi tribunál iha *Barbados v. Trindade no Tobago* diskute kona-ba Artigu 281 (maske provizaun ne'e la sai nu'udar objesaun jurisdisionál ida hosi parte ida) kona-ba buat ne'ebé konsidera nu'udar "*akordu de fatu*" ne'ebé "konkorda iha prátika, maske la liu husi akordu formal ruma", atu rezolve disputa liu husi negosiasaun, molok konklui katak Parte Sira nia akordu de fatu la esklui iha eventu saida deit, husi prosedimentu sira seluk.⁴⁴ Ida ne'e la klaru maibé se karik liu husi "*akordu de faktu*" tribunál, iha *Barbados v. Trinidad no Tobago* konsidera akordu ida ne'ebé la kesi/obligatóriu. Tribunál Internasionál ba Lei Tasi nian mos konsidera Artigu 281 iha ninia orden ba medida provizional iha *Reklamasan ba Rai iha no haleu Estreitu Johor*, bainhira nia konsidera Singapura nia argumentu katak "prosesu negosiasaun konsensual ida hahú ona no, hanesan konsekuénsia jurídika ida, Estadu rua hakat ba negosiasaun tuir Artigu

³⁸ Surat husi Primeiru-Ministru Howard ba Primeiru-Ministru Alkatiri husi 25 jullu 2003 (**Aneksu AU-007**).

³⁹ Surat husi Primeiru-Ministru Howard ba Primeiru-Ministru Alkatiri husi 25 jullu 2003 (**Aneksu AU-007**).

⁴⁰ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 244:19 a 245:2; 412:3-15.

⁴¹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 244:19 a 245:2; 412:3-15.

⁴² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 354:8-17.

⁴³ *South China Sea Arbitration (Philippines v. China)*, Desizaun Arbitrál kona-ba Jurisdisaun husi 29 outubru 2015, parags. 193291.

⁴⁴ *Barbados v. Trinidad and Tobago*, Desizaun Arbitrál husi 11 abril 2006, RIAA Vol. XXVII, p.147, págs. 205-206, par. 200(ii).

281" ⁴⁵ Parte sira konkorda ona, iha kazu saida deit, sira-nian diskusaun la prejudika possibilidade ba arbitrajen, tuir Konvensaun, tanba ne'e Tribunál Internasionál ba Lei Tasi nian konsidera katak Artigu 281 la aplika ba sirkumstánsia sira ne'e. ⁴⁶ Ikus liu, tribunál iha *Arbitrajen husi Atum Azul husi Sul* aplika artigu 281 ba Konvensaun ba Konservasaun ba Atum Azul husi Sul, ne'ebé ho momoos duni hanesan akordu ida ho forsa jurídika obrigatóriu. ⁴⁷

56. Maski Artigu 281 la afirma kle'an katak "akordu "ida tenke iha forsa jurídika obrigatória hodi bele aplika artigu ne'e, maske nune'e, Komisaun konsidera katak, Artigu 281 ezije akordu ida ne'ebé kesi legalmente. Kona-ba testu husi Konvensaun, Artigu 281 hamriik hamutuk ho artigu 282, ne'ebé kontempla akordu formál ho forsa obrigatória bainhira refere ba "akordu jerál, rejionál ka bilaterál, ka kualkér maneira ne'e, iha ne'e bele hato'o disputa, tanba pedidu hosi kualkér parte ida iha fatin ne'e, prosedimentu ne'ebé lori ba desizaun ida ne'ebé obrigatóriu." Provizaun rua ne'e uza termus ne'ebé hanesan "konkorda ona" no "akordu ", no Komisaun la konsidera katak testu husi Konvensaun suporta significadu oin seluk ba termu ne'ebé uza iha artigu paralelu.
57. Importante hanesan, Komisaun la konsidera katak leitura husi Artigu 281 ne'ebé permite katak akordu ida ne'ebé la kesi atu taka dalan ba aplikasaun ba provizaun sira kona-ba rezolusaun obrigatória ba disputa husi Parte XV kompatível ho faktu katak Parte XV husi Konvensaun ne'e nia rasik mak akordu obrigatóriu ida.
58. Bazeia ba konsiderasaun sira ne'ebé hato'o ona iha leten, Komisaun konklui katak karta sira ne'ebé haruka ba malu iha tinan 2003 entre Primeiru-Ministru Alkatiri no Primeiru-Ministru Howard la sai nu'udar akordu ne'ebé iha efeito legal tuir Artigu 281 husi Konvensaun. Austrália la dehan klaru katak, karta ba mai ne'e buka atu "eskloi prosedimentu seluk." Elementu husi Artigu 281 ne'e mosu tanba deit CMATS, ne'ebé Komisaun oras ne'e atu analiza.

1. Tratadu kona-ba Ajuste Marítimu balu iha Tasi Timor husi 2006 (CMATS)

59. Instrumentu daruak, ne'ebé, Austrália Submete, halo parte ba Parte Sira nia akordu ba objetivu husi Artigu 281 mak CMATS rasik, Artigu 4, ne'ebé prevee tuir mai:

⁴⁵ *Land Reclamation in and around the Straits of Johor (Malaysia v. Singapore)*, Medida Provizória sira, Despaxu husi 8 outubru 2003, ITLOS Reports 2003, p. 10 na p. 20, parags. 53.

⁴⁶ *Land Reclamation in and around the Straits of Johor (Malaysia v. Singapore)*, Medidas Provisórias, Despacho de 8 de outubro de 2003, ITLOS Reports 2003, p. 10 na p. 21, parags. 55-57.

⁴⁷ *Southern Bluefin Tuna (New Zealand v. Japan; Australia v. Japan)*, Desizaun Arbitráil husi 4 agostu 2000, RIAA Vol. XXIII p. 1.

Artigu 4
Moratória

1. Austrália ka Timor-Leste la afirma, tuir ka promove liu husi dalan saida deit kona-ba Parte ida seluk ninia Reivindikasaun/keixa ba direitu soberanu, jurisdisaun no fronteira marítimas durante durasaun Tratadu ida ne'e nian.
 2. Parágrafu 1 husi Artigu ida ne'e sei la prevene Parte ida husi kontinuasaun ba atividade sira (inklui regulasaun no autorizasaun kona-ba atividade sira ne'ebé prezente no foun sira) iha área ne'ebé ninia lejislasaun interna vigora hela iha 19 Maiu 2002 autoriza atu fó lisensa hodi hala'o atividade ne'ebé relasiona ho mina-rai ka rekursu seluk husi tasi-kidun no rai okos.
 3. Maski hakerek iha parágrafu 2 husi Artigu ida ne'e, JPDA sei lao tuir nafatin termu sira iha Tratadu Tasi Timor no instrumentu sira ne'ebé relasiona ho ida ne'e.
 4. Maske iha akordu bilateral ka multilateral seluk ne'ebé kesi Parte Sira, ka deklarasaun saida deit mak Parte Sira ne'e ida halo ba akordu ruma hanesan ne'e, Parte Sira ne'e ida la bele hahú ka buka prosedimentu saida deit kontra Parte ida seluk iha tribunal ka mekanizmu hodi buka rezolusaun ba disputa seluk ne'ebé sei fó impaktu ba, diretu ka indiretu, kestaun ka konkluzau ne'ebé relevánsia ba fronteiras marítimas ka ba delimitasaun iha Tasi Timor.
 5. Tribunal ne'ebé deit ka orgaun rezolusaun ba disputa seluk hodi halao prosesu audénsia ne'ebé envolve Parte Sira, sei la konsidera, fó komentáriu kona-ba, ka buka konkluzau ne'ebé sei hamosu ka rezultam direta ka indireta, kestaun ka konkluzau ne'ebé relevánsia ba fronteiras marítimas ka delimitasaun iha Tasi Timor. Komentáriu saida deit ka konkluzau ne'e sei la iha efeitu, no Parte Sira ne'e ida sei la uza nu'udar fundamentu ka temi iha momentu ruma.
 6. Parte ne'ebé deit sei la hamosu ka buka iha organizasaun internasionál ne'ebé deit kestaun ne'ebé, direta ka indireta, relevansia ba fronteira marítimas ka delimitasaun iha Tasi Timor.
 7. Parte Sira ne'e sei la iha obrigasaun atu koalia kona-ba fronteiras marítimas permanentes durante durasaun Tratadu ida ne'e.
60. Austrália nia argumentu katak Artigu 4 CMATS nian, bainhira lee hamutuk ho karta ne'ebé haruka ba mai ne'ebé temi ona iha leten, sai hamutuk nu'udar akordu ida tuir Artigu 281, no hasai tiha Komisaun nia kompeténsia. Tuir Austrália nia haree, karta ne'ebé haruka ba malu ne'e hanesan akordu ida hodi estabele fronteira marítimas permanentes entre Parte sira liu husi negosiasaun. Tuir Austrália, CMATS aumenta tan eskluzaun ida ba prosedimentu sira tuir mai no, maske la akontese iha tempu hanesan, akordu rua ne'e hamutuk prenxe kritériu ba Artigu 281. Timor-Leste, ba ninia parte, submete katak CMATS la vale tanba razaun sira ne'ebé oras ne'e konsidera iha prosedimentu ne'ebé paralelu (la hela dadauk) iha tribunál iha *Arbitrajén*

*kona-ba Tratadu Tasi Timor*⁴⁸ no, iha kazu saida deit, katak CMATS la fó rezolusaun ba disputa sira.⁴⁹

61. Tanba Austrália nia objesaun sira tuir Artigu 281 depende ba karta ne'ebé haruka ba mai no CMATS, Komisaun fó konkluziun katak karta ne'ebé haruka ba mai ne'e la konstitui akordu ida tuir Artigu 281 sei suficiente atu hakotu ho objesaun ida ne'e tomak. Maski nune'e, Komisaun konsidera ida ne'e apropriadu hodi analiza se CMATS rasik bele hanesan akordu ida tuir Artigu 281.
62. Kontráriu ho karta sira ne'ebé haruka ba mai, CMATS hanesan tratadu obrigatóriu entre Parte Sira. Artigu 4(4) husi CMATS mos iha intensaun atu esklui possibilidade ba mekanizmu hodi hetan rezolusaun ba disputa sira, inklui hirak ne'ebé Konvensaun nian. Tuir Komisaun nia haree, CMATS la'ós – saida mak Artigu 281 ezije – akordu ida "atu buka rezolusaun ba disputa liu husi dalan dame tuir [Parte Sira] rasik mak hili." CMATS hanesan akordu ida atu *la* buka rezolusaun ba Parte Sira nia disputa kona-ba fronteira marítimas durante moratória nia laran.
63. Artigu 279 husi Konvensaun bolu Parte Sira atu "buka solusaun ida liu husi dalan sira ne'ebé hatudu iha Artigu 33, parágrafo 1, husi Karta "Nasoens Unidas nian, ne'ebé inklui negosiasaun, inkéritu, mediasaun, konsiliaun, arbitrajén, liu husi dalan judisiál no alternativa ba ajénsia rejional sira ka akordu sira. Artigu 33 husi Karta no Artigu 280 husi Konvensaun hato'o kle'an katak lista ida ne'e la kobre buat hotu no Estadu sira bele rezolve sira nia disputa liu hosi "dalan pasífiku seluk ne'ebé sira rasik hili". Nu'udar rezumu, iha flexibilidade ba iha abordajén ba rezolusaun ba disputa ne'ebé Konvensaun sei rekoñese no respeita. Iha CMATS, la iha, prosedimentu saida deit mak ho intensaun atu buka rezolusaun ba fronteiras marítimas. Kontráriu, CMATS taka dalan ba oportunidade hotu hodi buka rezolusaun ba disputa sira kona-ba fronteiras marítimas, no néga, iha Artigu 4(7), Parte Sira nia" obligasaun atu halo negosiasaun ba fronteiras marítimas permanentes ba period Tratadu ida ne'e nian." Tuir faktu, maski Parte Sira halo tiha ona akordu obrigatóriu ida iha 2003 atu estabelese sira ninia fronteira marítima liu husi negosiasaun, CMATS, iha ninia termu rasik, néga, la'ós konfirma, obligasaun ida ne'e.
64. La iha buat ida iha CMATS mak nu'udar akordu ida "hodi buka rezolusaun ba disputa liu husi dalan ida ne'ebé pasífiku ne'ebé [Parte Sira] rasik mak hili." Komisaun mos la konsidera katak akordu ida *la* buka dalan ruma hodi hetan rezolusaun ba disputa bele konsidera nu'udar dalan hodi hetal rezolusaun ba disputa ida ne'ebé Parte Sira rasik mak hili. Nune'e, Komisaun konklui

⁴⁸ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 333:12-14.

⁴⁹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 356:10-19.

katak CMATS la'ós akordu tuir Artigu 281 ne'ebé taka dalan ba konsiliaun obrigatória, tuir Artigu 298 no Aneksu V.

A. ARTIGU 298 HUSI KONVENSAUN

65. Artigu 298 fó sai parte relevante hanesan tuir mai:

Exepisaun opsional ba aplikasaun seksaun 2 nian

1. Bainhira asina, ratifika ka lao tuir Konvensaun ida ne'e iha tempu tuir mai, Estadu ida bele, la hó prejuizu ba obrigasaun ne'ebé rezulta hosi seksaun 1, deklarala liu husi hakerek katak nia la simu prosedimentu ida ka liu husi sira ne'ebé estabesele iha seksaun 2, ho respoitu ba kategoria ba disputa ida ka oin hirak ne'ebé tuir mai:
 - a) i) Disputa sira kona-ba interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 15, 74 no 83 kona-ba delimitasaun fronteiras marítimas, ka sira ne'ebé envolve baía ka título istóriu, ho exesaun katak Estadu halo ona deklarasaun ida tenki, bainhira disputa hanesan ida ne'e mosu hafoin tama iha vigor ba Konvensaun ida ne'e no bainhira la hetan akordu iha período ida ne'ebé razoável iha negosiasaun entre parte sira, parte ida nia pedidu ba disputa ne'e, simu submisaun ba kestaun ne'e ba konsiliaun tuir Anexu V, seksaun 2; no aumenta tan katak disputa ne'ebé deit mak envolve konsiderasaun tutuir malu ba disputa ne'ebé lao hela kona-ba soberania ka direitu sira seluk ba kontinental ka teritóriu insular tenki hasai husi submisaun ne'e;
66. Hanesan provizaun Konvensaun nian ne'ebé fó sai ona iha parágrafu 49 iha leten, Artigu 298 inklui kompromisu ida kona-ba rezolusaun ba disputa sira ho negosiasaun naruk entre Estadu sira, ne'ebé hili obrigatóriu no prosesu hodi hetan rezolusaun ba disputa ne'ebé kesi no Estadu sira seluk ne'ebé buka atu esklui prosesu hodi hetan rezolusaun ba disputa sira ne'ebé la kesi. Artigu 298(1)(a)(i) estabesele limitasaun kona-ba saida mak parte ida husi Konvensaun bele esklui mesak husi rezolusaun obrigatória ba disputa sira no, liu-hosi, husi konsiliaun obrigatória tuir Aneksu V, seksaun 2 husi Konvensaun ne'e. Iha tempu hanesan, Artigu 298(1)(a)(i) estabesele pre-kondisaun balun hodi uza konsiliaun obrigatória – hanesan eskluzaun ba disputa sira ne'ebé iha ona no la iha akordu ida ne'ebé negoseia ona – ne'ebé limita kompeténsia husi komisaun konsiliaun obrigatória ida tuir Aneksu V no sai nu'udar baze ba objesaun sira Austrália nian.
67. Iha 22 Marsu 2002, Austrália hato'o deklarasaun tuir mai tuir Artigu 298(1)(a)(i):

Governu Austrália nian deklarala tan, tuir parágrafu 1(a) Artigu 298 husi Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian ne'ebé halo iha Montego Bay, iha loron sanulu, fulan Dezembru rihun ida atus sia no ualunulu resin rua, katak nia la simu prosedimentu sira ne'ebé fó sai iha seksaun 2 husi Parte XV (inklui prosedimentu sira ne'ebé hatudu iha parágrafu (a) no (b) husi deklarasaun ida ne'e) relaciona ho disputa sira kona-ba

interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 15, 74 no 83 kona-ba delimitasaun ba fronteira marítima nune'e mos sira ne'ebé envolve baía ka titulu istóriu sira.⁵⁰

68. Austrália simu katak, nu'udar konsekuénsia lójika husi deklarasaun ida ne'e, aseita "atu submete kestaun ba prosedimentu konsiliaun tuir Aneksu V, seksaun 2." Austrália, maibé, diskute katak kondisaun ba kompromisu ne'e seidak kumpri hotu, liu-liu katak nia aplika de'it iha kazu hirak ne'ebé "disputa ida mosu hafoin tama iha vigór ba Konvensaun ida ne'e no bainhira la hetan akordu iha período ida ne'ebé razoável husi negosiasaun entre parte sira."⁵¹ Tuir Austrália, Timor-Leste submete tiha ona ba konsiliaun disputa ne'ebé iha ona, ne'ebé molok ne'e seidak submete hodi halo negosiasaun.⁵² Liu-liu, Austrália bazeia ba karta ne'ebé haruka ba mai iha 2003 entre Primeiru-Ministru Marí Alkatiri, no Primeiru-Ministru John Howard nu'udar evidénsia ba disputa ida ne'ebé iha ona molok Timor-Leste tama ba Konvensaun ne'ebé tama iha vigor iha 2013.⁵³ Iha medida ne'ebé disputa ida ne'e la'ós disputa ne'ebé iha ona iha pelumenus 2003 no mosu de'it iha 2013, Austrália submete katak ida ne'e tenki sai lai hanesan tema ba negosiasaun entre Parte Sira, tanba moratória husi Artigu 4(1) husi CMATS esklui tiha ona negosiasaun hirak ne'e.⁵⁴

1. **Karik disputa husi Parte Sira ne'e mosu tiha ona "hafoin tama iha vigór ba iha Konvensaun ida ne'e"**

69. Molok koko atu aplika Artigu 298(1)(a)(i), pergunta preliminar ida mosu, ne'e mak, saida mak disputa ne'e prevee iha Artigu 298(1)(a)(i) no sei aplika kritériu ne'ebé fó sai ona iha artigu ne'e? Hanesan Timor-Leste nota tiha ona, nia Notifikasaun lao tuir linguajen Austrália nia deklarasaun no nune'e pretende atu kobre loloos saida mak Austrália nia deklarasaun kobre.⁵⁵ Austrália, husi ninia parte, fó sai klaru tiha ona katak nia deklarasaun buka atu esklui husi solusaun ba disputa tuir seksaun 2 husi Parte XV husi Konvensaun, ámbitu másimu husi disputa sira ne'ebé bele esklui tuir artigu 298, *ne'e mak*, "disputa sira kona-ba interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 15, 74 no 83 kona-ba delimitasaun ba fronteiras marítimas."

70. Austrália nia deklarasaun hamosu tan pergunta kona-ba saida mak iha disputa ida ne'e kona-ba "interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 15, 74 no 83 kona-ba delimitasaun ba fronteira

⁵⁰ Austrália, Deklarasaun tuir saida ne'ebé hakerek iha artigu 287.º no 298.º, 22 marsu 2002, 2177 UNTS 307.

⁵¹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 256:9 a 258:15.

⁵² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 256:9 a 258:15.

⁵³ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 153.

⁵⁴ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 155.

⁵⁵ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 306:4 a 307:3.

marítima." Komisaun sei haree fila fali kestaun ne'e iha karaik relasiona ho kestaun balu ne'ebé Austrália diskute atu hasai husi âmbito husi Komisaun nia kompeténsia, maski Komisaun konklui katak nia iha kompeténsia atu kontinua ho konsiliaun ne'e. Ba objetivu agora daudaun nian, maibé, ida natoon atu nota katak objesaun ida tuir Artigu 298(1)(a)(i) tenke temi ho momoos disputa ida ne'ebé relasiona ho interpretasaun ka aplikasaun Konvensaun nian, ida ne'ebé ho prinsípiu la hanesan ho disputa ida ne'ebé refere ba direitu ne'ebé iha ona no obrigasaun sira husi fonte sira seluk.⁵⁶

71. Nune'e, hanesan Prezidente deklarara iha reuniaun ba dala 28 ba Grupu Negosiasaun 7 iha Konferénsia ONU nian ba datoluk, bainhira konsidera testu ne'ebé ikus mai sai Artigu 298:

Ba pergunta kona-ba diferensa entre disputa sira iha "futura" no "pasadu", tenke tau iha hanoin katak provizaun sira ne'e husi Parte XV husi [Testu Informal Kompostu husi Negosiasaun] haree ba disputa sira "kona-ba interpretasaun no aplikasaun husi... Konvensaun ". Karik klaru katak disputa sira ne'ebé akontese molok tama iha vigor ba Konvensaun ne'e, nunca pertense ba kategoria ne'ebá, no tanba ne'e, la tuir provizaun sira hosi Parte XV, inklui Artigu 297 [ne'ebé ikus mai Artigu 298], la prezisa fó sai distinsaun entre disputa foun no tuan sira.⁵⁷

72. Komisaun ne'e la néga possibilidade katak bele iha direitu no obrigasaun ne'ebé tatulak malu (sobrepozisaun) tuir Konvensaun no direitu no obrigasaun tuir lei internasionál konsuetudináriu ka instrumentu sira seluk no sobrepozisaun ne'e ba direitu no obrigasaun sira bele sai objetu husi disputa ida ne'e inklui tama iha vigor ba iha Konvensaun. Austrália bolu atensaun, nu'udar ezemplu, ba referénsia espresa husi artigu 74 no 83 iha preámbulu ba CMATS⁵⁸, ne'ebé fó sai katak kriasaun husi negosiasaun kona-ba fronteira marítimas entre

⁵⁶ Ver *MOX Plant Case (Ireland v. United Kingdom)*, *Medidas Provisórias, Despacho de 3 de dezembro de 2001*, ITLOS Reports 2001, p. 89 nas p. 105-106, parags. 45-52; *Southern Bluefin Tuna (New Zealand v. Japan; Australia v. Japan)*, *Medidas Provisórias, Despacho de 27 de agosto de 1999*, ITLOS Reports 1999, p. 280 na p. 294, par. 51.

⁵⁷ "Statement by the Chairman", Documento NG7/26 (26 de março de 1979) *reproduzido em* Renate Platzöder (ed.), *Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar: Documentos, Vol. XI*, p. 435 (1987).

⁵⁸ *Tratado entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da Austrália sobre Determinados Ajustes Marítimos no Mar de Timor*, Preâmbulo, par. 3, 12 de janeiro de 2006, 2438 UNTS 359 ("TENDO EM CONSIDERAÇÃO que a Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar celebrada em Montego Bay a 10 de Dezembro de 1982 e, em particular, seus Artigos 74 e 83, dispõem que a delimitação da zona económica exclusiva e da plataforma continental entre Estados com costas opostas ou adjacentes deverá ser efetuada por meio de acordo, de conformidade com o direito internacional, a fim de se chegar a uma solução equitativa"). *Vide também Tratado do Mar de Timor entre o Governo de Timor-Leste e o Governo da Austrália*, Artigo 2.º (a), 20 de maio de 2002, 2258

2003 no 2006. Maske nune'e, ne'e la reprezenta disputa ne'ebé iha ona kona-ba fronteira marítimas hanesan ho disputa ida kona-ba interpretasaun no aplikasaun husi Artigu 74 no 83 husi Konvensaun. Tanba ne'e, maski tuir karaterizasaun hosi disputa husi Austrália nian, sei iha, pelumenus, sei iha kestaun sira ne'ebé tama iha âmbito husi prozisaun sira husi Konvensaun ne'e, maibé sai liu husi âmbito husi disputa sira ne'ebé supostu katak iha ona entre Parte Sira ne'ebé fó sai iha CMATS.

73. Iha kazu saida deit, Austrália temi de'it, disputa ida husi momentu Timor-Leste nia independénsia iha 2002,⁵⁹ molok tama iha vigór ba Konvensaun *entre Parte Sira iha 2013*, maibé la'ós molok tama ba vigór ba Konvensaun *iha jerál iha 1994*. Nune'e, pergunta prinsipal mak karik referénsia ne'ebé la kualifikadu ba "tama iha vigór ba Konvensaun" iha kritériu katak "disputa hanesan ida ne'e mosu hafoin tama iha vigór ba Konvensaun ida ne'e" refere ba tama iha vigór ba Konvensaun iha 16 Novembru 1994 ka tama iha vigór ba Konvensaun entre Austrália no Timor-Leste iha 7 Feveireiru 2013.
74. Ba komisaun, sentidu komun husi fraze *la kualifikadu* tuir liu interpretasaun molok ne'e kona-ba tama iha vigór ba Konvensaun tomak, liu-liu bainhira ita konsidera katak Konvensaun ne'e iha provizaun oin-oin iha ne'ebé fraze "tama iha vigór" ne'e define klaru no hatudu katak nia refere ba *tama iha vigór* entre parte sira ne'ebé relevante.⁶⁰ Enkuantu Konvensaun ne'e la konsistente ho ninia utilizasaun ba termu sira, iha kestaun ida ne'e nia hatudu nune'e duni.

UNTS 3 ("Este Tratado confere executoriedade ao direito internacional relativamente à Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, realizada em Montego Bay a 10 de dezembro de 1982, o qual, ao abrigo do Artigo 83.º, requer que Estados com costas opostas ou adjacentes envidem todos os esforços para aderirem a disposições provisórias de natureza prática até chegarem a um acordo sobre a delimitação final da plataforma continental entre eles, em harmonia com o direito internacional. Este Tratado tem a intenção de cumprir tal obrigação.").

⁵⁹ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, parags. 153-154.

⁶⁰ *Vide, p.ex.*, Anexo II, artigo 4.º da Convenção, que se refere à "entrada em vigor da presente Convenção para o referido Estado", e o Anexo IV, artigo 11.º, n.º 3, alínea d), subalínea i) da Convenção, que se refere a ações a ser levadas a cabo "nos 60 dias seguintes à entrada em vigor da presente Convenção, ou nos 30 dias seguintes ao depósito do seu instrumento de ratificação ou adesão." *Vide também* Artigos 154, 308(3), 312(1), Anexo II, Artigo 2(2), Anexo III, Artigos 6(1) e 7(1), e Anexo VI, Artigo 4(3) da Convenção, sendo que todos utilizam a frase "entrada em vigor da presente Convenção" sem qualificação, em circunstâncias que parecem referir-se necessariamente à entrada em vigor da Convenção como um todo, e não em partes específicas.

75. Maske nune'e, to'o iha parte ida ne'ebé termu sira la klaru nafatin (iha ambiguidade), istoriá husi negosiasaun mak deside. Bainhira hala'o negosiasaun iha Konferénsia Datoluk ONU nian kona-ba testu ne'ebé ikus mai sai Artigu 298, delegasaun ida husi Izraél husu ho momoos katak Grupu Negosiasaun 7 inklui linguajen adisionál hodi hatudu ho loloos eskluzaun ba disputa sira ne'ebé mosu molok tama iha vigór ba iha Konvensaun "entre parte hotu-hotu husi disputa ne'e." ⁶¹ Proposta ne'e repete fali iha Komité Daruak⁶², maibé la tuir husi Grupu Negosiator no husi Komité Daruak, maibé Grupu Negosiasaun ka Komité Daruak la konsidera proposta ne'e, maske sira aumenta tan elementu oin-oin seluk husi delegasaun Izraél nia proposta. ⁶³
76. Timor-Leste konsidera ida ne'e importante teb-tebes katak ema lubuk ida husi delegasaun diplomata sira husi Konferénsia ONU⁶⁴ nian ba Datoluk supoen deit iha knaar tuir mai katak

⁶¹ "Informal Working Paper by Israel [6 February 1979]", Documento NG7/30 (2 April 1979) *reproduzido em Renate Platzöder (ed.), Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar: Documentos, Vol. XI, p. 451 (1987).* O México também tinha feito uma proposta que incorporava a mesma língua adicional. *Vide* "Mexico Informal Proposal", Documento NG7/29 (30 de março de 1979) *reproduzido em Renate Platzöder (ed.), Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar: Documentos, Vol. XI, p. 448 (1987).*

⁶² "Summary Records of Meetings of the Second Committee, 57th Meeting", Doc. da ONU A/CONF.62/C.2/SR.57, parags. 50, 54-55 (24 de abril de 1979), *Registo Oficial da Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, Volume XI (Registo Sumário, Plenário, Comité Geral, Primeiro, Segundo e Terceiro Comitês, bem como Documentos da Conferência, Oitava Sessão)*, p. 61.

⁶³ "Summary Records of Meetings of the Second Committee, 57th Meeting", Doc. da ONU A/CONF.62/C.2/SR.57, par. 41 (24 de abril de 1979), *Registo Oficial da Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, Volume XI (Registo Sumário, Plenário, Comité Geral, Primeiro, Segundo e Terceiro Comitês, bem como Documentos da Conferência, Oitava Sessão)*, p. 60; "Report of the Chairman on the work of Negotiating Group 7", Documento NG7/39 (20 de abril de 1979) *reproduzido em Renate Platzöder (ed.), Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar: Documentos, Vol. XI, p. 462 (1987).* *Vide também* "Summary records of meetings of the Plenary, 112th Plenary Meeting", Doc. da ONU A/CONF.62/SR.112, parags. 25-26 (25 de abril de 1979), *Registo Oficial da Terceira Conferência das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, Volume XI (Registo Sumário, Plenário, Comité Geral, Primeiro, Segundo e Terceiro Comitês, bem como Documentos da Conferência, Oitava Sessão)*, p. 11.

⁶⁴ *Vide, p.ex., S. Rosenne, Essays on International Law and Practice, p. 507 (2007); J.A. de Yturriaga, The International Regime of Fisheries: From UNCLOS 1982 to the Presential Sea, p. 152 (1997); P.S. Rao, "The South China Sea Arbitration (The Philippines v. China): Assessment of the Award on Jurisdiction and Admissibility" 15 Chinese Journal of International Law, par. 17 (2016), acesso em primeira mão, disponível em* chinesejil.oxfordjournals.org/content/early/2016/06/21/chinesejil.jmw019.full.pdf+html.

fraze ne'e refere ba Konvensaun ne'e tomak tama ba vigór iha 1994.⁶⁵ Tuir Timor-Leste, knaar hirak ne'e hanesan evidénsia katak partisipante sira iha tempu ne'ebá iha Konferénsia ne'e konsidera fraze ne'e nia signifika simples deit, hamriik mesak ka hamutuk ho kontestu ne'ebé iha no istória negosiasaun. Kontráriu fali, Austrália submete katak fraze ne'e refere ba bainhira Konvensaun ne'e tama ba vigór entre parte sira ba disputa partikulár ida ne'e, hamosu prezunsaun ba dalan ne'ebé la iha retroatividade (intensaun hahú efeito husi data ida iha pasadu) ba tratadu sira.⁶⁶

Ikus liu, ba razaun sira ne'ebé fó sai ona iha seksaun ida ne'e, Komisaun ne'e konkorda ho interpretasaun ne'ebé Timor-Leste fó sai.

1. Karik " alkansa [tiha ona] akordu ruma iha períodu ida ne'ebé razoável husi negosiasaun entre parte sira"

77. Kona-ba rekizitu daruak, tuir prevee iha artigu 298(1)(a)(i), Austrália hatete katak provizaun ne'e ezije katak Parte Sira halo negosiasaun iha "prazu ne'ebé razoável" molok hatama disputa ba konsiliaun obrigatória, no ezijénsia ne'e la tuir, tanba la iha negosiasaun kona-ba fronteira tasi nian tanba moratória husi Artigu 4 husi CMATS.⁶⁷
78. Rekizitu tuir artigu 298.º, n.º 1, alínea a), subalínea i) mak, " karik la hetan akordu iha períodu ida ne'ebé razoável kona-ba negosiasaun entre parte sira." La presiza katak iha duni negosiasaun prévia entre parte sira husi disputa. Ezijénsia ne'e fó ba parte ida direitu atu fó vetu ba kualkér rekursu ba konsiliaun obrigatóriu, no rejeita atu halo negosiasaun no ida ne'e kontráriu ho Artigu 298.º. Tuir testu, dispozisaun ezije deit katak la hetan akordu iha períodu ida ne'ebé razoável iha negosiasaun hirak ne'e iha termu ne'e. Aleinde ne'e, "akordu" ne'ebé prevee ba dispozisaun ne'e mak iha akordu ne'ebé fó solusaun ba "disputa kona-ba interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 15.º, 74.º no 83.º kona-ba delimitasaun husi zona tasi nian ", hanesan define tiha ona.
79. Tuir loloos, iha duni halo negosiasaun kona-ba fronteira tasi nian entre 2003 no 2006 iha prosesu ne'ebé lori ba CMATS. Maske CMATS hanesan akordu ne'ebé mai husi negosiasaun hirak ne'e, la hakarak atu rezolve disputa kona-ba fronteira maritima permanente. Nia hanesan

⁶⁵ Documento Escrito de Timor-Leste em Resposta à Objeção da Austrália à Competência, par. 31.

⁶⁶ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, parags. 149-151; Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 400:9-16; Natalie Klein, *Dispute Settlement in the UN Convention on the Law of the Sea*, p. 258 (2005).

⁶⁷ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 162.

akordu provizóriu tuir tipu ne'ebé prevee iha artigu 74, n.º 3 no 83.º, n.º 3. Nune'e, tanba iha disputa uluk kona-ba fronteira marítima husi tinan 2002, disputa ida-ne'e sai objetu husi negosiasaun prévia entre Parte sira ne'ebé la hetan akordu ida kona-ba delimitasaun husi zona tasi nian.

80. Maski ita konsidera katak disputa ne'e akontese de'it iha 2013, hafoin Konvensaun tama iha vigór ba Timor-Leste, ne'e klaru katak Timor-Leste buka, hahú iha momentu ne'e, atu tama iha negosiasaun ho Austrália kona-ba fronteira permanente tasi nian. Maske Austrália la disponível atu hala'o negosiasaun hirak ne'e tuir prevee iha Artigu 4 husi CMATS, ne'e la esklui katak "la [hetan] akordu iha período ida ne'ebé razoável ba negosiasaun entre parte sira." Aleinde ne'e, negosiasaun parese hala'o duni entre parte sira kona-ba CMATS, entre fulan setembru tinan 2014 no marsu tinan 2015, iha kontestu koko atu rezolve kestaun iha tribunál iha *Arbitrajen kona-ba Tratadu Tasi Timor*, ne'e mós la iha susesu.⁶⁸
81. Komisaun la fó interpretasaun iha kualkér kazu ba Artigu 4.º, n.º 1 husi CMATS katak esklui negosiasaun hot-hotu ne'ebé posível entre parte sira. Parágrafu hatete katak Parte sira la "afirma, tuir ka promove husi kualkér meu kona-ba Parte ida seluk ninia keixa kona-ba direitu soberanu, jurisdisaun no fronteira tasi nian durante durasaun ba Tratadu ida ne'e." Bainhira lee iha kontestu, parágrafu ida ne'e parese atu bandu de'it hahalok husi Parte sira ne'ebé buka vantajen ka atu hadi'a sira nia pozisaun legal ka prejudika pozisaun legál husi Parte ida seluk kona-ba reinvidikasaun husi parte sira-nian kona-ba malu. Nune'e, la haree katak prosedimentu konsiliaun ida ne'e tuir ámbitu husi Artigu 4.º, n.º 4 no 5 husi CMATS, parágrafu hirak ne'e la esklui negosiasaun bilaterál entre Parte sira husi tipu ne'ebé prevee iha artigu 298.º, n.º 1, alínea a), subalínea i) husi Konvensaun. Ikus liu, Artigu 4.º, n.º 7 suspende obligasaun atu negoseia fronteira permanente tasi nian, maibé la bandu negosiasaun hirak ne'e. Aleinde ne'e, la iha buat ida iha CMATS ne'ebé esklui negosiasaun kona-ba CMATS rasik no akordu provizóriu ne'ebé estabelese iha ne'eba, hanesan ne'e rezulta klaru iha artigu 11º husi CMATS. Diskusaun hirak prevee klaru iha kontestu husi Komisaun Maritima Timor-Leste/Austrália tuir artigu 9º husi CMATS.⁶⁹
82. Nune'e, Komisaun konklui katak disputa ida ne'e entre Parte sira kona-ba interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 74.º no 83.º husi Konvensaun mosu hafoin Konvensaun tama iha vigór no la hetan akordu ruma iha negosiasaun entre parte sira iha período ida ne'ebé razoável, no

⁶⁸ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, parags. 165-167.

⁶⁹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 228:16 a 232:17, 405:22 a 406:1.

tuir duni rekizitu sira husi Artigu 298.º, n.º 1, alínea a) , subalínea i) kona-ba kompeténsia Komisaun nian.

A. ARTIGU 311.º NO RELASAUN ENTRE KONVENSAUN NO CMATS

83. Parte Sira la konkorda mós kona-ba efeitu husi CMATS kona-ba artigu 311.º husi Konvensaun. Artigu 311.º ko'alia, iha termu jerál, kona-ba relasaun entre Konvensaun no instrumentu tratadu sira seluk no hatete nune'e:

Relasaun ho Konvensaun no akordu internasionál sira seluk

1. Konvensaun ida-ne'e, prevalese, iha relasaun entre Estadu Parte sira, husi Konvensaun Jenebra kona-ba Direitu Tasi nian, husi loron 29, fulan abril, tinan 1958.
 2. Konvensaun ida ne'e la modifika direitu no obrigasaun husi Estadu Parte sira ne'ebé rezulta husi akordu kompatível ho Konvensaun ida ne'e no la afeta gozu husi Estadu Parte sira seluk husi sira nia direitu no kumprimentu ba sira nia obrigasaun tuir Konvensaun Ne'e.
 3. Estadu Parte rua ka liu bele konklui akordu, ne'ebé bele aplika de'it ba sira-nia relasaun ba malu, ne'ebé muda dispozisaun sira husi Konvensaun ida ne'e ka suspende nia aplikasaun, naran katak akordu hirak ne'e la relasionadu ho la iha buat ida ne'ebé nia derogasaun la'ós kompatível ho realizasaun efetiva ba objetu no finalidade husi Konvensaun ida ne'e no, naran katak akordu hirak ne'e la afeta aplikasaun ba prinsípiu fundamentál ne'ebé hakerek iha Konvensaun no dispozisaun husi akordu hirak la afeta gozu husi Estadu Parte sira seluk husi sira nia direitu ka atu kumprimentu ba sira nia obrigasaun tuir Konvensaun.
 4. Estadu Parte sira ne'ebé hakarak konklui akordu husi sira ne'ebé temi iha n.º 3 tenke halo notifikasaun ba Estadu Parte sira seluk, liu husi depozitáriu husi Konvensaun ida ne'e, kona-ba ninia intensaun atu halo akordu ne'e, no mós mudansa ka suspensaun ne'ebé akordu ne'eba prevee.
 5. Artigu ne'e la akordu internasionál sira ne'ebé hetan autorizasaun ka salvaguarda liu husi artigu sira seluk husi Konvensaun ida ne'e.
 6. Estadu Parte sira simu katak la bele halo mudansa ka modifikasaun ba prinsípiu fundamentál kona-ba patrimóniu komún umanidade nian ne'ebé estabese iha artigu 136.º no sei la halo parte iha akordu ne'ebé kontra prinsípiu ida ne'e.
84. Tuir Komisaun, maske nune'e, la presiza hala'o análise ba CMATS kona-ba artigu 311.º. CMATS la hakotu termu sira husi Konvensaun. Konvensaun sai nu'udar tratadu ikus entre Parte sira, no governu Timor-Leste no Austrália la fó notifikasaun ba Estadu Parte sira husi Konvensaun kona-ba kualkér modifikasaun ka suspensaun husi termu sira, hanesan ezije iha Artigu 311.º, n.º 4. CMATS mós la refere dispozisaun husi moratória iha ninia artigu 4º hanesan modifikasaun ka suspensaun ba kualkér obrigasaun tuir Konvensaun.
85. Iha kazu hirak ne'ebé akordu entre Estadu Parte sira husi Konvensaun ko'alia kona-ba solusaun ba disputa, relasaun entre akordu ne'e no provizaun kona-ba solusaun ba disputa husi Konvensaun refere iha Parte XV, no liu-liu iha Artigu 281.º no 282.º husi Konvensaun. Ita

konklui ona katak CMATS la'ós, ba efeito ne'ebé hatete iha artigu 281º, akordu ida hodi "buka fó solusaun [ba disputa] husi dalan ida ne'ebé pasífiku ne'ebé hili [husi parte sira]" ne'ebé Konvensaun ne'e sei hatene, Komisaun la presiza atu hala'o análize foun ida kona-ba kestaun katak CMATS kompatível liu Konvensaun, tuir prevee iha artigu 311.º. Análize ida ne'e mós la depende karik CMATS konsidera ka lae "ajustamentu provizóriu ho karáter prátiku" iha sentidu hosi artigu 74.º no 83.º. Aplikasaun husi Artigu 281º no Parte XV la depende ba konteúdu materiál husi akordu entre Parte sira ne'ebé dehan atu fó possibilidade ba rezolusaun ba disputa tuir hakerek iha Konvensaun. Artigu 281º depende ba ajuste alternativu ba rezolusaun husi disputa ne'ebé ajuste ida ne'e fó.

A. KOMPETÉNSIA NO PBJESAUN HUSI AUSTRÁLIA KONA- BA "ADMISIBILIDADE" HUSI PROSEDIMENTU

86. Análize ida uluk lori Komisaun ba objesaun finál husi Komisaun, liu liu katak Komisaun tenke rejeita hala'o ninia kompeténsia, tanba Timor-Leste hahú prosedimentu ida ne'e iha violasaun ba CMATS.
87. Kompeténsia, tuir Austrália, "simu saida mak bele konsidera nu'udar jurisdisaun ka admisibilidade, no kontein ezersísiu husi diskrisionariedade, no responsabilidade husi V. Exas. atu konsidera no determina ami nia objesaun hotu kona-ba admisibilidade, koresaun no abuzu direitu." ⁷⁰ Tanba Austrália konsidera katak Timor-Leste viola CMATS, afirma katak Komisaun tenke rejeita atu kontinua, hodi evita katak konsiliaun obrigatóriu sai "mekanizmu hodi loke fali kompromisu ida-idak husi tratadu tanba de'it Estado ida muda opiniaun ka apresia fila fali negosiasaun." ⁷¹ Ba Timor-Leste, "la'ós momoos katak nosaun admisibilidade, ne'ebé parese iha relasaun li-liu ho koresaun judisiál, iha kna'ar iha konsiliaun." ⁷² Timor-Leste mós konsidera katak la viola CMATS⁷³ no katak CMATS la vale nu'udar tratadu entre Parte sira. ⁷⁴
88. Objesaun kona-ba "admisibilidade" husi Austrália nian hala'o iha maneira rua. Primeiru, Austrália afirma katak CMATS dala ruma ne'ebé válidu no tenke hetan tratamentu hanesan ne'e to'o tribunál *Arbitrajen kona-ba Tratadu Tasi Timor* konsidere nu'udar nulu no la efikás

⁷⁰ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 385:11-17.

⁷¹ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 388:18-20.

⁷² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 318:2-5.

⁷³ Resposta Hakerek husi Timor-Leste kona-ba Kestaun sira husi Komisaun, Q13.

⁷⁴ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 333:13-14.

hanesan konsidera husi Timor-Leste.⁷⁵ Segundu, Austrália husu katak Komisaun deklarasaun improsedente prosedimentu konsiliaun ida ne'e, ka pelumenus haruka suspensaun to'o ne'ebé tribunál *Arbitrajen kona-ba Tratadu Tasi Timor* fó sai ninia desizaun.⁷⁶ Tuir Austrália, ida ne'e nesesáriu hodi estatutu husi CMATS bele klarifika molok Komisaun nian desizaun kona-ba ninia kompeténsia no atu evita rezultadu ne'ebé iha poténsial kontradisaun entre prosedimentu rua ne'e.⁷⁷

89. Maibé, la garante deklarasaun improsedénsia ka suspensaun, tuir opiniaun husi Komisaun, tanba la iha sobrepozisaun materiál entre kestaun hirak ne'ebé mak hato'o ba komisaun, no ba tribunál *Arbitrajen kona-ba Tratadu Tasi Timor*. Parte sira akordu katak Komisaun la bele foti desizaun kona-ba validade CMATS.⁷⁸ Aleinde ne'e, bainhira hatán ba kestaun husi Komisaun iha audiénsia kona-ba kompeténsia kona-ba hatene karik kestaun kompatibilidade entre CMATS no Konvensaun mosu iha *Arbitrajen kona-ba Tratadu Tasi Timor*, Timor-Leste konfirma katak la "hakarak [] desizaun husi Tribunál kona ba [*Arbitrajen kona-ba Tratadu Tasi Timor*] kona-ba kompatibilidade husi CMATS ho Konvensaun."⁷⁹ Nu'udar konsekuénsia, la iha kestaun ruma iha ne'ebé prosedimentu rua ne'e bele hetan rezultadu sira ne'ebé kontraditóriu. Aleinde ne'e, komisaun deside ikus liu atu konfirma ninia kompeténsia, ho razau ne'ebé la ezije kualkér investigasaun kona-ba kompatibilidade CMATS no Konvensaun. Maske hanoin katak CMATS ne'e válidu, ne'e la afeta kompeténsia Komisaun ka "admisibilidade" husi disputa.
90. Iha nafatin objesaun subsidiária ida: katak la adekuaudu atu Komisaun hala'o konsiliaun, tanba ida ne'e fó dalan katak Timor-Leste hetan benefísiu husi ninia violasaun ba CMATS. Ida-ne'ebé lori kestaun kona-ba importánsia husi solusaun ba disputa tuir Konvensaun husi alegada violasaun ba tratadu sira seluk, tanba ne'ebé ezisténsia husi violasaun ne'e kontesta entre Parte sira ne'e. Ida ne'e koresponde ba variaun husi *clean hands doctrine* [doutrina liman moos] ne'ebé fó sai husi Tribunál Permanente Justisa Internasionál iha ninia desizaun iha *Diversion of Water from the Meuse*, iha ne'ebé la aseita atu apoia disputa ida husi Países Baixus, iha ne'ebé Béljika hala'o ho violasaun ba tratadu ida ne'ebé regula atu foti bee husi

⁷⁵ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 186; Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál)134:21-135:4.

⁷⁶ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, parags. 183-184.

⁷⁷ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 136:17-25.

⁷⁸ Objesaun husi Austrália kona-ba Kompeténsia, par. 184; Komentáriu husi Timor-Leste kona-ba Bifurkasaun, par. 22.

⁷⁹ Respostas de Timor-Leste por Escrito às Questões da Comissão, Q11.

mota Meuse, iha ne'ebé Países Baixus iha hahalok hanesan.⁸⁰ Iha ne'e, Austrália husu ba Komisaun atu hetan violasaun husi instrumentu seluk (CMATS) iha relasaun legál jerál entre parte sira no atu fó ba violasaun ne'e efeitu desizivu kona-ba kompeténsia husi Komisaun tuir Konvensaun.

91. Maibé, alegada violasaun husi CMATS la'ós buat ne'ebé sai responsabilidade husi Komisaun atu konsidera ka decide. Timor-Leste kontesta atu alegasaun husi Austrália no afirma katak CMATS ne'e la válido no la prodús efeitu legál. Parte sira konkorda katak validade husi CMATS oras ne'ebé daudaun diskute iha tribunál *Arbitrajén kona-ba Tratadu Tasi Timor* no, tanba ne'e, la'ós matéria ida ne'ebé Komisaun ne'e kompetente.⁸¹ Iha kualkér kazu, Komisaun la bele haree ba aspetu ida husi CMATS (nia alegada violasaun) molok haree mós ba defeza husi Timor-Leste kona-ba validade husi tratadu.
92. Ba efeitu husi prosedimentu ida ne'e, suficiente katak CMATS la konstitui akordu ne'ebé tuir rekizitu sira husi Konvensaun atu esklui solusaun ba disputa, tuir hakerek iha Parte XV. Alegada violasaun husi CMATS sai nu'udar faktu ida ne'ebé estabesele ona, no *clean hands doctrine* la estende hodi fó possibilidade hodi halo violasaun husi akordu seluk, ne'ebé hanesan CMATS, significa motivu suspensaun ba prosedimentu kona-ba rezolusaun ba disputa. Efeitu husi prosedimentu ida ne'e iha CMATS, hanesan kestaun kona-ba validade CMATS, sai nu'udar matéria ida ne'ebé mak Parte sira tenke konsidera iha sede seluk.

A. ÁMBITU HUSI MATÉRIA SIRA NE'EBÉ SUBMETE BA KONSILIASAUN

93. Durante audiénsia kona-ba kompeténsia, mosu diferença seluk ida entre Parte sira kona-ba kompeténsia Komisaun nian. Iha ninia deklarasaun inisiál, Timor-Leste apresenta kestaun hirak ne'ebé hein katak bainhira Komisaun bele ajuda Parte sira hanesan tuir mai ne'e:

Primeiru, ita hein katak Komisaun ne'e bele ajuda Parte sira atu hetan akordu kona-ba delimitasaun fronteira permanente tasi nian...

...

Aleinde kestaun fronteira marítima permanente sira, iha tarefa daruak ba Komisaun mak ajuda Austrália no Timor-Leste atu nune'e hetan akordu kona-ba ajuste tranzitóriu sira ne'ebé adekuaudu iha área marítima ne'ebé iha disputa, atu lori Parte sira husi sira nia

⁸⁰ *Caso Relativo ao Desvio da Água do Rio Meuse (Países Baixos vs Bélgica), Acórdão de 28 de junho de 1937, PCIJ Series A/B, N.º 70, p. 4 na p. 25.*

⁸¹ *Caso Relativo ao Desvio da Água do Rio Meuse (Países Baixos vs Bélgica), Acórdão de 28 de junho de 1937, PCIJ Series A/B, N.º 70, p. 4 na p. 25.*

ajuste temporáriu atuál ba implementasaun kompletu husi sira nia fronteira permanente tasi nian ne'ebé akordu foin lalais.

Ikus liu, tarefa datoluk ba komisaun, no ida ne'ebé relasiona ho emisaun husi ajuste tranzitóriu, kona-ba ajuste pós-CMATS. Ho sesasaun ne'ebé prevee husi CMATS no, ho hanesan kona-ba Tratadu Tasi Timor, Parte sira sei hetan benefísiu husi ajuda husi Komisaun atu buka solusaun ne'ebé di'ak liu atu hetan pozisaun mutua kona-ba disolusaun husi instituisaun no ajuste konjuntu ne'ebé iha, iha ajuste provizóriu hirak ne'e, no la'o ba oin.⁸²

94. Austrália hato'o kontestasaun katak ida ne'e koresponde ba koko atu loke tan kompeténsia husi Komisaun atu inklui asuntu sira ne'ebé, tuir opiniaun Austrália nian, "la mosu iha notifikasaun husi Timor-Leste ne'ebé hahú prosedimentu" no "la mosu iha artigu 298.º husi UNCLOS, tanba nia la refere ba kestaun sira mak temi iha artigu hirak ne'e."⁸³ Maske la prepara nu'udar objesaun formál ba kompeténsia husi Komisaun iha jerál, Komisaun konsidera hanesan apropriadu, iha faze ida ne'e, atu haree mós ba aspetu ida ne'e husi disputa husi Parte sira kona-ba ninia kompeténsia.
95. Artigu 298.º, iha ninia termu rasik, ezije ba Austrália atu simu submisaun "husi kestaun" ba konsiliaun tuir Aneksu V. Matéria ne'e, dala ida tan, tuir prevee iha artigu 298.º rasik, nu'udar "disputa kona-ba interpretasaun ka aplikasaun husi artigu 15.º, 74.º no 83.º kona-ba delimitasaun husi zona tasi nian ". Analiza artigu hirak ne'e, Komisaun fó hanoin fali katak artigu 74.º hatete kona-ba zona ekonómika eskruziva tuir nune'e:

*Delimitasaun husi zona ekonómika eskruziva entre Estadu
ho tasi ibun tuir tuir malu ka iha oin*

1. Delimitasaun ba zona ekonómika eskruziva entre Estadu ho tasi ibun tuir tuir malu ka iha oin tenke halo liu-hosi akordu, tuir direitu internasionál, ne'ebé halo referénsia iha artigu 38.º husi Estatutu husi Tribunál Internasionál Justisa, atu nune'e hetan solusaun ida ne'ebé justu.
2. Karik la hetan akordu iha período ida ne'ebé razoável, Estadu interesadu sira hotu sei tuir prosedimentu sira ne'ebé prevee iha parte XV.
3. Bainhira la hetan akordu ida ne'ebé hanesan prevee iha número 1, Estadu interesadu sira hotu, ho espíritu komprensaun no kooperasaun, tenke halo esforsu hotu atu to'o ajuste provizóriu ho karáter prátiiku, no durante período tranzisaun ida ne'e, labele halo buat ida ne'ebé bele kompromete ka sai barreira ba konkluziun husi akordu definitivu. Ajuste hirak ne'e labele fó prejuizu ba delimitasaun definitiva.
4. Bainhira iha akordu ida ne'ebé vigora entre Estadu interesadu sira kestaun sira kona-ba delimitasaun husi zona ekonómika eskruziva tenke rezolve tuir provizaun sira hosi akordu ne'e.

⁸² Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 48:3 a 49:18.

⁸³ Reg. J. Audiénsia kona-ba Kompeténsia (Finál) 70:10-13.

96. Artigu 83.º sai nu'udar refleksu besik husi imajen husi artigu 74.4, kona-ba plataforma kontinentál:

*Delimitasaun husi plataforma kontinentál entre Estadu
ho tasi ibun tuir tuir malu ka iha oin*

1. Delimitasaun husi plataforma kontinentál entre Estadu ho tasi ibun tuir tuir malu ka iha oin tenke halo liu-hosi akordu, tuir direitu internasionál, ne'ebé halo referénsia iha artigu 38.º husi Estatutu husi Tribunál Internasionál Justisa, atu nune'e hetan solusaun ida ne'ebé justu.
 2. Karik la hetan akordu iha período ida ne'ebé razoável, Estadu interesadu sira hotu sei tuir prosedimentu sira ne'ebé prevee iha parte XV.
 3. Bainhira la hetan akordu ida ne'ebé hanesan prevee iha número 1, Estadu interesadu sira hotu, ho espíritu komprensaun no kooperasaun, tenke halo esforsu hotu atu to'o ajuste provizóriu ho karáter prátiku, no durante período tranzisaun ida ne'e, labele halo buat ida ne'ebé bele kompromete ka sai barreira ba konkluziun husi akordu definitivu. Ajuste hirak ne'e labele fó prejuizu ba delimitasaun definitiva.
 4. Bainhira iha akordu ida ne'ebé vigora entre Estadu interesadu sira kestaun sira kona-ba delimitasaun husi plataforma kontinentál tenke rezolve tuir provizaun sira hosi akordu ne'e.
97. Klaru teb-tebes, liu husi análize husi artigu hirak ne'e husi Konvensaun, katak sira haree ba, la'ós de'it ba delimitasaun efetiva husi fronteira tasi nian entre Estadu ho tasi ibun tuir tuir malu ka iha oin, maibé mós ba kestaun período tranzitóriu iha pendénsia husi delimitasaun definitiva no ajuste provizóriu ho karáter prátiku ne'ebé Parte sira atu aplika durante delimitasaun ne'e sei pendente. Nune'e, Komisaun la haree katak, pedidu Timor-Leste nian hodi Komisaun konsidera mós ajuste tranzitóriu, ka ajuste ne'ebé Parte sira bele halo hafoin CMATS hotu, la inklui iha objetu husi artigu 74 ka 83, ka, artigu 298(1)(a)(i).
98. Komisaun afirma mós katak número 5 husi notifikasaun Timor-Leste nian ne'ebé hahú prosedimentu ida ne'e lori Komisaun atu haree ba "interpretasaun no aplikasaun husi artigu 74 no 83 UNCLOS ba delimitasaun husi zona ekonómika eskluziva no plataforma kontinentál entre Timor-Leste no Austrália, inklui estabesimentu husi fronteira permanente tasi nian entre Estadu rua ne'e." ⁸⁴ Maske konsidera katak notifikasaun define eskluzivamente kestaun hirak ne'ebé bele diskute iha konsiliaun nia laran - komisaun iha dúvida kona-ba pozisaun ida ne'e - notifikasaun husi Timor-Leste la limita ba estabesimentu fronteira permanente tasi nian.
99. Nune'e, Komisaun ne'e la konsidera katak kestaun hirak ne'ebé Timor-Leste hato'o durante audiénsia liu ámbitu husi nia notifikasaun ka Artigu 298.

⁸⁴ Notifikasaun, par. 5.

A. ARTIGU 7 HUSI ANEKSU V NO APLIKASAUN HUSI PRAZU FULAN 12

100. Tanba konklui ona katak iha kompeténsia atu halo konsiliaun ba kestaun hirak ne'ebé mosu iha notifikasaun husi Timor-Leste ho data loron 11 Abríl 2016, Komisaun haree oras ne'e ba kestaun finál, ne'ebé maske la halo parte husi objesaun sira husi Austrália, tama iha kompeténsia Komisaun nian. Kestaun ne'e relasiona ho durasaun prosedimentu no ho efektu husi prazu konsiliaun husi aneksu V husi Konvensaun.
101. Artigu 7(1) husi aneksu V dispoin ho forma obrigatóriu katak "komisaun sei hatama relatóriu iha fulan 12 tuir mai nia konstituisaun." Parte sira iha, liberdade atu modifika ka aumenta prazu ida ne'e, podér ida ne'ebé klaru iha Artigu 10 husi Aneksu V, maibé tenke halo nune'e liu-hosi akordu.
102. Tuir reuniaun prosesuál iha loron 28 Jullu 2016, Komisaun husu Parte sira kona-ba interpretasaun husi provizaun ida ne'e no data ne'ebé hahú prazu fulan 12 karik iha konsiliaun obrigatória.
103. Timor-Leste konsidera katak prazu fulan 12 husi Artigu 7 hahú husi loron 25 Juñu 2016 (data ne'ebé establese Komisaun ne'e) no katak "la hanoin atu hanaruk tempu ne'e." Tuir Timor-Leste, "Governu hola desizaun atu hahú prosesu fulan 12 tuir UNCLOS, nune'e tenke sai hanesan prosesu fulan 12."⁸⁵
104. Austrália, subliña katak Aneksu V apresenta seksaun rua, ida primeiru inklui prazu fulan 12 - ne'ebé dedika ba konsiliaun voluntária no daruak ba konsiliaun obrigatória. Tuir Austrália:

Seksaun II... trata husi prosedimentu hahú no kompeténsia no, tuir, provizaun balu kona-ba rekonsiliaun. Haree ba impugnasaun ida husi artigu 13. Seksaun II la ko'alia kona-ba modalidade/regra/ámbitu husi konsiliaun. Artigu 13, ne'ebé iha Seksaun II, haree ba impugnasaun husi kompeténsia. Artigu 14 número 1, ne'ebé temi iha Seksaun II ne'e, sujeita ba Seksaun I ba Seksaun II. Artigu 2 iha seksaun I husi Aneksu ida ne'e aplika exetu buat hakerek iha Seksaun ida ne'e [II].⁸⁶

Nune'e, Austrália konklui katak, "desizaun ida kona-ba kompeténsia ne'e nesesáriu tuir hakerek iha Seksaun II molok tama ba faze konsiliaun husi Seksaun no, tanba ne'e, iha fulan 12 ne'ebé temi iha artigu 7 seksaun I hahú de'it sura husi tempu ne'ebé tama ba faze konsiliaun."⁸⁷

⁸⁵ Reg. J. Reuniaun Prosesuál 100:16-21.

⁸⁶ Reg. J. Reuniaun Prosesuál 118:4-14.

⁸⁷ Reg. J. Reuniaun Prosesuál 118:18-23.

105. Artigu 13 husi Aneksu V hatete katak Komisaun tenke deside kona-ba kualkér diferença kona-ba ninia kompeténsia. Tanba ne'e Komisaun mak iha kompeténsia atu rezolve diferença ida ne'e no, tuir nesesidade, halo interpretasaun ba termu sira husi aneksu V. Pontu ida ne'e mak, defaktu, hato'o ba Parte rua ne'e durante reuniaun prosesuál iha loron 28 Jullu 2016 no la hetan kontestasaun hosi parte sira.
106. Maske prosedimentu ida ne'e mosu liu hosi konsiliaun obrigatória, Aneksu V rasik la relaciona ho prosesu kompulsóriu. Artigu 284 husi Konvensaun fó konsiliaun voluntária iha âmbito provizaun jerál ne'ebé hakerek iha Seksaun 1 husi parte XV. Seksaun 1 husi Aneksu V, ne'ebé sai nu'udar maioria husi Aneksu, parte husi epígrafe "Prosedimentu konsiliaun tuir Seksaun 1 husi Parte XV" no iha seksaun ida ne'e husi aneksu V mak Artigu 7 no ninia prazu fulan 12 nia bele hetan. Konsiliaun obrigatória, hetan estrutura ketak iha tempu iha Seksaun 2 husi Aneksu ne'ebé prevee rezolusaun ba disputa kona-ba kompeténsia no mós prosedimentu husi Seksaun 1 aplika ba konsiliaun obrigatória "exetu ne'ebé hakerek iha seksaun ida ne'e."
107. Aplikasaun rigoroza ba prazu fulan 12 nia laran ba prosesu konsiliaun bele la'ós kompatível ho nesesidade atu konsidera didi'ak disputa kona-ba kompeténsia iha kazu konsiliaun obrigatória. Prazu husi Artigu 7, importante duni ba prosesu konsiliaun. Nia serve atu fó fin prosedimentu no garante katak parte ida la iha obrigasaun atu kontinua ho tempu seidauk define prosesu konsiliaun ne'ebé, iha ninia opiniaun, la iha possibilidade atu hetan susesu. Ida ne'e significativu liu bainhira konsidera katak Artigu 284 husi Konvensaun no Artigu 8 husi Aneksu V simu hakotuk, mezmhu husi konsiliaun voluntáriu, liu-hosi akordu de'it, liu husi solusaun, ka tuir relatóriu ida husi komisaun konsiliaun. Ho liafuan seluk, bainhira hahú konsiliaun, Parte sira tenke kontinua hala'o prosesu durante fulan 12 nia laran no bele aumenta prazu ne'e, maibé liu-hosi akordu.
108. Husi parte seluk, rezolusaun ba disputa kona-ba kompeténsia bele sai nu'udar aspetu sentrál husi konsiliaun obrigatóriu. De-faktu, Artigu 13º hanesan artigu ida de'it husi artigu haat ne'ebé sai Seksaun 2 husi Aneksu V, parte husi Aneksu ne'ebé dedika ba konsiliaun obrigatóriu. Enkuantu rezultadu sira husi prosedimentu la iha forsa obrigatória, prosedimentu husi Artigu 298 kontinua sai hanesan prosesu obrigatóriu, no parte ida karik bele partisipa kontra sira-nia vontade. La'ós adekuadu katak Estadu ida bele sujeita ba konsiliaun obrigatória iha komisaun ida ne'ebé la iha kompeténsia kona-ba matéria ne'e, ka la iha probabilidade katak prosesu konsiliaun sai efektivu. Nu'udar método rezolusaun ba disputa, konsiliaun depende ba aseitasaun husi prosesu husi parte sira no vontade atu hetan akordu no konsidera duni rekomendasaun sira husi Komisaun.

109. Nune'e, Artigu 13 bolu atu tau atensaun ho sériedade ba dezakordu saida deit kona-ba kompeténsia. Artigu 7 fiksi ba tempu ne'ebé mínimu iha ne'ebé prosesu konsiliaun ida bele hetan duni rezultadu, hodi asegura katak, hafoin liu tiha data ida ne'e, prosesu ida ne'ebé produtivu sira sei kontinua, liu-hosi akordu. Tuir Komisaun, tensaun entre provizaun hirak ne'e rezolve hosi Artigu 14º husi Aneksu V, ne'ebé hatete katak aplika Seksaun 1 husi Aneksu karik exetu buat ne'ebé hakerek iha Seksaun 2. Prazu ba Artigu 7º tenke, nune'e haree ba tempu ne'ebé presiza atu konsidera no deside objesaun ba kompeténsia no tenke, nune'e, konsidera katak hahú hafoin Komisaun haree ba objesaun ruma ne'ebé ikus mai hala'o. Abordajen seluk sei lao ho risku katak komisaun la konsidera didi'ak objesaun ba kompeténsia ida ne'ebé hetan justifikasaun ka, fó atensaun ba objesaun hirak ne'e, hafoin haree katak hala'o tempu liu ba parte sira bele halo avaliasaun katak prosesu konsiliaun bele efikás no merese atu aumenta prazu liu-hosi akordu.
110. Tuir buat ne'ebé hat'o ona, Komisaun hola konkluzan katak, iha prosesu konsiliaun obrigatória ida ne'e, prazu fulan 12 iha Artigu 7 husi Aneksu sei hahú hosi loron Desizaun ida ne'e.

* * *

IV. DESIZAUN

111. Tanba razaun sira ne'ebé estabesele ona iha Desizaun ida ne'e, Komisaun deside ho lian ida deit hanesan tuir mai:
- A. Komisaun ne'e kompetente kona-ba konsiliaun obrigatória ba kestaun ne'ebé fó sai iha Timor-Leste nia *Notifikasaun hodi Hahú Konsiliaun tuir Seksaun 2 husi Aneksu V husi UNCLOS* iha 11 Abril 2016.
 - B. La iha kestaun ba admisibilidade ka kortezia ne'ebé taka dalan ba Komisaun atu kontinua ho prosedimentu hirak ne'e.
 - C. Prazu ba fulan 12 ne'ebé iha Artigu 7 husi Aneksu V husi Konvensaun tenke hahú sura husi loron ne'ebé foti Desizaun ida ne'e.

* * *

pájina ida ne'e husik mamuk

Halo iha loron 19 fulan Setembru 2016,

[Hakerek ho liman: asinatura]
Dr.^a Rosalie Balkin

[Hakerek ho liman: asinatura]
Juís Abdul G. Koroma

[Hakerek ho liman: asinatura]
Profesór Donald McRae

[Hakerek ho liman: asinatura]
Juíz Rüdiger Wolfrum

[Hakerek ho liman: asinatura]
S. Exa. Embaixadór Peter Taksøe-Jensen
Prezidente

[Hakerek ho liman: asinatura]
Garth Schofield
Rejistadór